1103
EX. 2

BORROW BOOKS, PICTURES, RECORDS FREE
Shawville-Clarendon Library
(West Side Door at Shawville Town Hall)
Tuesdays 12 to 1:30 p.m.
Fridays 2-5 and 6:30-8:30 p.m.
Saturdays 10 a.m. to 2 p.m.

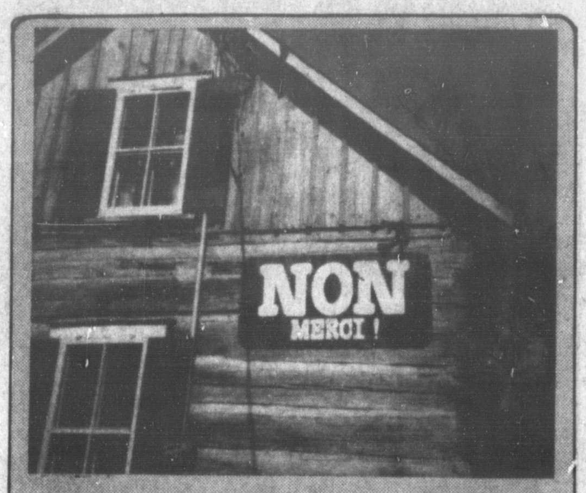
BIBLIOTHEQUE NATIONALE DU QUE
1700 RUE SAINT DENIS
MONTREAL. QUEBEC 0987
H2X 3K6

SECOND CLASS MAIL
POSTAGE PAID AT SHAWVILLE
Registration Number 0649.

THE EQUITY

VOICE OF THE PONTIAC SINCE 1883

No. 18 97th Year Wednesday, April 30, 1980 Shawville, Quebec, Canada 20 cents



Anyone who wants to take the time to drive through Luskville village on old Hwy 8 will see this sign on the log home of Jim Williams. Anyone who wants to have a sign like this only needs to get three sheets of bristol board and go to his home and he will be only to glad to make them a pattern.

Photo by Shirley Archambault

COMING EVENTS

WEDNESDAYS - 7:30 pm Ladies Recreational Basketball resumes at Pontiac Protestant High School.

WEDNESDAY, APRIL 30 - Bridge and Euchre party sponsored by Shawville Chapter No 50, O.E.S. will be held in the Masonic Hall, Shawville. Prizes and refreshments. Admission $1.00. This event was changed from April 22nd as the Hall was not available.

46202XA23

THURSDAY, MAY 1 — General Meeting of the Shawville and District Snowmobile Club to be held at Riverside Hotel, Portage du Fort, at 8:30 p.m. Our topic of discussion will be "Our Club House". Everyone welcome.

41733B1A30

THURSDAY, MAY 1 - 7:00 pm Daycare Center Committee general meeting in Room 214, Pontiac Protestant High School.

FRIDAY, MAY 2, Pontiac Lionettes Spring Rummage Sale at the Lions Hall in Campbell's Bay, 10 a.m. to 4 pm. Refreshments available. Come Help the Lionettes Help Others.

41643B2A30

SATURDAY, MAY 3, AUCTION SALE at 1:00 pm Main Street, Lapasse, Ont. to settle the estate of Julia Leblanc, an excellent sale of household furniture, appliances, antiques, new fridge, stove, bedroom suites, wash stands, and sets, etc. Auctioneer- Art Jamieson, Beachburg 613-582-3850. Thinking of a sale, book now!.

416492BA30

SATURDAY, MAY 3 - Old Time Round and Square Dance at the Lions Hall in Bryson.

41803BA30

SATURDAY, MAY 3 - AUCTION SALE- Fordson, Dexta Tractor, snowmobile, some farm machinery, furniture, antiques, miscellaneous items, farm of M.J. Donnelly, half way between Osceola and Micksburg, at 12:30 pm. Auctioneer Gerald Walsh, 646-7909.

41766BA30

SUNDAY, MAY 4- For that first spring drive why not bring the whole family over to Cobden, Ontario, home of the Astrolabe. Who knows, you might even see our Muskrat Lake Monster "Hibexior" on Sunday afternoon May 4th at 2 pm for the Artificial Ice Campaign kick off in the Agricultural Hall. You will be entertained by the Family Brown in concert, straight from their TV show on CJOH plus the Opeongo School Band. Special guests: Hon Reuben Baetz, Paul Yakabuski and Rick Baker. Admission adults $4; children under 14 -$2. You can buy your tickets in advance at THE EQUITY SHAWVILLE or at the door of the event.

5142X1A30

WEDNESDAY, MAY 7 - Hear Phil and Marie Armenia as they present a concert of gospel music at Bethel Pentecostal Tabernacle in Shawville at 7:30 p.m. All welcome.

41723B2M7

THURSDAY, FRIDAY, MAY 8 and 9 - Rummage Sale, Shawville United Church Basement, 10:00 am to 5:00 pm, both days.

51842XM7

SATURDAY, MAY 10 - CARP VALLEY HORSE SALE- At Carp Fair Grounds, Selling Heavy and Light Horses and equipment. Will take consignments till morning of sale. For more information contact Cyril Greene 1-613 839-5397 or Stan Caurthers 1-613 839-2059.

41728B2M7

SUNDAY, MAY 11 - "Dad - Bring Mom to the Campbell's Bay R.A. Pancake Breakfast for Mother's Day, May 11, 1980. Pancakes, sausages, bacon, at the R.A. Hall, 7:00 am to 12:30 pm. Adults- $2.00, 12 years and under $1.00, children under 3 years - free.

41804BA30

SATURDAY, MAY 24 - Pontiac Old Timers Hockey Dance, Lloyd Ostrom & the Bryson Aires, Round & Square Dancing, Shawville Community Center. Refreshments and lunch, dancing 9:30 - 1:30 . $5.00 per couple.

41608B1A23

FRIDAY, MAY 30 — Rummage sale will be held at St Paul's Anglican Church Hall, 10 am to 4 pm.

41729B2M28

JUNE 5, 6, 7, 8 - Bryson R.A. Men's Fastball tournament for further information. Call Ron Tanguay 648-2366 or Fern Hamelin 648-2333.

41630TBJN4

Campbell's Bay "NO" rally huge success; next Sunday Ste-Cecile de Masham

An overflow crowd greeted the No Committee at the Campbell's Bay Community Center Sunday afternoon and when the Committee President Lawyer Yves Letellier of Luskville asked them how they intended to vote on Tuesday, May 20, over six hundred people shouted a loud "No".

Letellier was the last of a battery of speakers at this great kick-off rally for the Pontiac. For starters Calumet Island's talented Helenettes majorettes performed lively routines while the crowd gathered from every corner of the County. Contingents from Lac Cayament, from Sheenboro, and from Luskville joined with their fellow Canadians from the more central parts of the Pontiac and when organizer Fred Metcalfe called for the National Anthem there was the old traditional English-French balance in the hall with everyone singing and the sound was strong and moving.

This kick-off event was the first of four Sunday afternoons planned for this County. The May 4 event will be at Ste Cecile de Masham and the Speaker of the House of Commons, the Hon. Jeanne Sauvé is to be the guest speaker. Then on May 11 there will be a rally in Fort Coulonge inspired by the youth section of the No Committee, and finally the ladies will hold their giant rally at Luskville on Sunday, May 18, under the banner of the Yvettes, with invited guests being Mrs Claude Ryan and the Hon. Monique Begin.

At the Campbell's Bay rally the platform was graced by elected Members past and present, federal and provincial. The Hon. Raymond Johnston gave the historical background to the situation we now find ourselves in and drew enthusiastic applause when he came out strongly in favor of Canada and the NO vote. Hugh Proudfoot spoke to the farmers and other workers in the area, explaining what it would be like around here if the separatists could win their way.

The third speaker was Rosaleen Dickson who made it very clear that the Province of Quebec, the French language, and the Quebec flag are not the exclusive property of the separatists. Mrs Dickson also explained the development and meaning of the Yvette movement and also threw some light on the difference between an election and a referendum for those who are still confused on the issue.

The sitting Members, Jean-Guy Lariviere in the National Assembly and Tom Lefebvre; in the Federal House of Parliament then took the floor. Jean-Guy deplored the dishonesties of the Parti Quebecois government and their failure to provide the good government they promised, pointing out some of the glaring examples of mismanagement. Tom gave the federal view of the proposed sovereignty-association which would be impossible anyway because association requires two parties and neither the federal government nor the other provinces would be a party to sovereignty-association.

By the time Letellier got up to speak the crowd was ready for a few laughs so the No Committee President obliged with a joke or two. But he too ended on a serious note. If there is one ingredient obvious in all the workings of the No Committee in the Pontiac, it is the serious intent of the speakers, the Committee, and the people who attend the rallies to defeat the referendum.

Appropriately, Mr Cecil Vibert, who is Mayor of Campbell's Bay and Warden of Pontiac County, was the Master of Ceremonies and introduced the many mayors of Pontiac Municipalities who were in attendance. Committee Chairman Letellier had previously contacted all twenty-two Pontiac Mayors and found only one who was not intending to vote NO at the referendum.



Speakers last Sunday included, left to right, the Hon. Raymond Johnston, Mrs David Dickson, Jean-Guy Larivière MNA, Tom Lefebvre MP, J. Hugh Proudfoot, Warden Cecil Vibert, and standing, Pontiac No Committee chairman Yves Letellier.

EQUITY PHOTO

Federal old age supplement will be increased - Lefebvre

Following the Speech from the Throne, Mr Tom Lefebvre said in Ottawa the "Old Age pensioners in the riding can rest assured that the Canadian government will carry out its campaign promise to increase the old age pension supplement". The federal M.P. confirmed that a bill would be presented to the House in the next few days in order to provide a $35 per month increase of the pension supplement for single persons $17.50 each for a couple). The increase, which no political party will oppose, will be added to the current amount as of July.

All single persons and couples who get the supplement will receive the full increase of $35 a month. Furthermore, some 15,000 pensioners in Quebec who do not currently get a supplement will also start receiving it. Mr Lefebvre urges them to contact his office if they need any help in filling out the application form.

this annual increase of $420 represents a total increase of about $115 million for the 241,000 pensioners in Quebec who will receive a pension suppleement and, for senior citizens, this is an important step in the fight against poverty.

Editorial: The referendum is NOT an election!

Vote for Canada. Vote "NO".

The referendum which is to take place on Tuesday, May 20, in the Province of Quebec is NOT an election. Even though it will require people to go to the polls and even though it requires the use of electoral lists and is preceded by a campaign, the referendum of May 20 is NOT an election.

This point must be understood. Nobody is being elected. It is not a choice between Levesque and Ryan or anyone else. The referendum has nothing to do with the Liberal Party or the Conservative Party and will not change any government either Provincial or Federal.

People of all parties who are proud to be Canadians will be voting NO in the referendum be they Conservatives, Union National, New Democrats, Creditiste, Liberals or even Parti Quebecois.

Some people have been spreading dangerous propaganda to the effect that the referendum is a partisan affair. We have even heard that some voters are being persuaded to vote against Canada by a whispering campaign that a NO vote is a vote for Trudeau. This is absolutely wrong. A NO vote is a vote for Canada. The Canada we have fought to protect. The Canada we have sacrificed to build. The Canada our forefathers risked everything to found and which our children and their children will inherit with love and gratitude towards those of us who are at this moment in history privileged to choose whether it will or will not survive.

Never in the story of our country has so much responsibility been entrusted to the voters of this Province. Nobody in the Western Provinces nor in Ontario nor in the Maritimes will have a chance to vote in this referendum. Only we who reside in Quebec will decide the direction that Canada will take. Canadians from coast to coast and from the Great Lakes to the Arctic Circle are all depending on us to vote NO to the first step which could lead to the end of Canada.

The vote has nothing to do with language although there are those who are trying to make it seem so. Anyone who took part in the giant rally in Hull can attest to this. In fact if there was one criticism of that event it was that there were too many francophones shouting their "Non" too loudly, but so what? Who really cares what language they are talking as long as they are saying NO to separation or to any move in that direction.

It's not a language fight and it's not a party politics fight. It is purely and simply a fight for Canada which will be decided at the polls on Tuesday, May 20. It is not a vote for Claude Ryan or for Pierre Trudeau or for any particular person but is for the past, present and future of Canada including future Prime Ministers who could easily include Joe Clark, or even conceivably Ed Broadbent.

If Canada is going to come out of this present depressed condition and get on with the business of the constitutional reform so badly needed, we have first to ensure that Canada will continue to exist.

In answer to anyone who tries to tell you otherwise, the reason you are going to vote NO is because you love Canada. There is simply no other country new or old which can compare. The freedom Canadians enjoy is rare in this world. Canada has done a lot for us. On May 20 we have a chance to do one little thing for Canada; just go to the polls and vote NO!

Otter Lake Post

Mrs. Elizabeth Hahn

Mrs Albert Richard has returned home after spending two weeks in Lacombe, Alberta visiting with her daughter and son in law and family, namely Mr and Mrs Roy Hanson, Darleen, Attleen and Melvin.

Congratulations to Mr and Mrs Gerard Kluke on their new arrival.

Happy birthday wishes to Kimberly Kluke who will be five years old on May 3rd.

Deepest sympathy to the family and relatives of the late Mr Andrew Brisbois who passed away on Friday in the Shawville Hospital.

Mr and Mrs Clifford Hahn, Pamela Hahn and Randy Thoms spent Sunday in Pembroke visiting with Mr and Mrs Pat Hahn.

Mr Adolph Zimerling is home after spending sometime in the Pontiac Community Hospital.

CHECK THE SPELLING! YOU COULD LOSE YOUR VOTE!

Any little error MUST be reported to revising office

By now everyone has probably seen a copy of the List of Electors as printed in Ville Marie and distributed by the returning-officer. On the front page of each list it states that all applications for the entry, striking off of names or for correction must be filed before the revisors from Monday to Saturday of the third week preceding that of the polling from 16 hours to 18 hours and from 19 hours to 21 hours.

This means that these corrections or additions or deletions must be made Monday, April 28 to Saturday, May 3, during the hours 4 p.m. to 6 p.m. and 7 p.m. to 9 p.m.

The forms sent to each elector omitted the most important item of information: the name of the revision officer.

Since it is absolutely essential that every person who is going to vote in the referendum must have his or her name on the list where he or she lives, and since it must be absolutely correct with no mistake in the spelling whatsoever, and no mistake in the occupation, each person must check the list carefully. If you don't have a list of your own, be sure to check you name on your neighbour's list. You don't have to have a list in your hands to vote, but your name must be correct on the list for your poll.

All corrections must be made this week. That is by Saturday, May 3rd. And the revision offices close at 9 p.m. on Saturday for good. The time allowed is only four hours per day for the seven days and since by the time you receive this list of revisors half the week will have gone, there will only be a few hours left. Some polls have as many as eighty mistakes on them so you should get over to your local revisor as soon as possible.

This is not an election in the usual sense but is a tremendously important referendum and there is a great deal to lose if people are prevented from voting on account of a mistake in their names on the list of electors. Nobody can change your listing but yourself or a very close relative.

The complete list of Pontiac Revisors appears on the next page ...

Bryson news

Mrs Velma Burrows (née Donnelly) and her sister Mrs Theresa Hart, spent three weeks recently holidaying in Port Angelos, Washington, Las Vegas and on to Victoria B.C. where they visited with their aunt Mrs Jack Cunningham and cousin Mr Garry Donneely of Victoria, B.C. They also visited Vancouver.

Birthday wishes to Mrs Faye Leroy who had a birthday on Sunday.

Visiting Mr and Mrs Thomas Mathers over the weekend was their daughter Miss Helen Mathers of Ottawa.

Mr and Mrs Andre Newberry and son Stephan of Vanier have returned after spending a week with Mr and Mrs John Lanoix and family and friends.

Get well wishes to Mr Lorne Blaskie who is a patient in Pontiac Community Hospital.

Visiting with Mr and Mrs Charles Routliffe last Sunday were Mr and Mrs Charles Routliffe Jr, Christopher and Jennifer of Renfrew and Mrs Margaret Graham of Lucerne.

Get well wishes to Mrs Charles Kucharik who is a patient in Renfrew Victoria Hospital.

Recent visitors with Mr and Mrs Lloyd Ostrom were Mr and Mrs Elwin Elliott of Cobden Mrs Winnie McLaren of Forrester's Falls, Mrs Ola Elliott of Timmins.

Visiting with Mr and Mrs Garry Romain, Monique, Susan and Paula on Sunday were Mrs Claire Gorman and Mr Danny Lauzon of Ottawa.

Visiting Mr and Mrs Thomas McGee over the weekend were Mr and Mrs Gilles Asselin and son Jeffrey of Aylmer and this past week were Mr and Mrs Ed Wrinn of Ottawa.

THE UPPER OTTAWA IMPROVEMENT COMPANY

NOTICE

Our operations of transporting merchantable wood on the Ottawa River, between Mattawa, Ontario and Quyon, Quebec, will commence in May.

If problem arises with escaped wood, please contact us at the following locations:

OTTAWA	613 - 725 - 3031	Monday-Friday 8:30 a.m. - 4:30 p.m.
QUYON, QUEBEC	819 - 458 - 2505	(Weekdays after 6:00 P.M.)
CASTLEFORD (Renfrew)	613 - 432 - 4993	(Weekdays after 6:00 P.M.)
PEMBROKE	613 - 732 - 4962	(Weekdays after 6:00 P.M.)
ROLPHTON	613 - 586 - 2550	(Weekdays after 6:00 P.M.)

RATH FARM EQUIPMENT LTD.
Flat Rapids Rd.
(Old Highway 17 West)
Arnprior, Ontario
Phone 623-3187-8-9

NEW TILLAGE EQUIPMENT

DISC HARROWS

Kewanee 700 Series, 13 ft., 5 inch. Reg. $4,700.00. SPECIAL $4,000.00.

Kewanee 10 ft. disc. Reg. $2,650.00. SPECIAL $2,350.00.

Kewanee 12 ft., 2 inch, 18 inch blades. Reg. $3,350.00. SPECIAL $3,000.00.

Kewanee 12 ft. 4 inch, 20 inch blades. Reg. $3,595.00. SPECIAL $3,150.00

George White 9 ft., 3 P.H. disc. Reg. $1,695.00. SPECIAL $1,495.00

CULTIVATORS

Glencoe 15 ft. 5 inch, trailing cultivator. Reg. $2,595.00. SPECIAL $2,360.00.

McKee 3 P.H. 8 ft. 4 inch base unit. Reg. $895.00. SPECIAL $795.00. Wings available up to 13 ft. 8 in., at extra cost.

George White 3 P.H. 9 ft., 6 in. (wings up to 14 ft.) Reg. $1,295.00. SPECIAL $1,200.

Nobel 4-row corn cultivator. Reg. $2,095.00. SPECIAL $1,820.00.

George White 13 ft. Harrow King. Reg. $595.00. SPECIAL $530.00

Case offset disc harrow, 14' $4,995.00

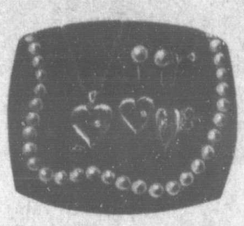
Taylor Way 17'2" flexible hanger, bearings. $8,995.00.

We Rent or Lease Tractors or Skid-Steer Loaders for Selected Applications

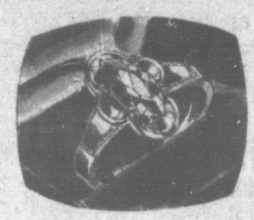
Authorized Dealer for NEW HOLLAND, CASE, BELARUS

A SPECIAL MOTHER'S DAY BEGINS WITH Jewelry

McCAULEY JEWELLERS would like to help you make Mother's Day May 11th the best ever!



Yes...no matter what your budget, McCAULEY JEWELLERS has the perfect gift for your mom.



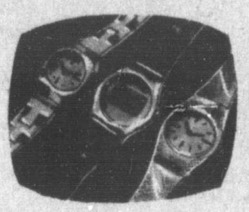
For a truly personal gift, surprise Mom with a beautiful birthstone ring....



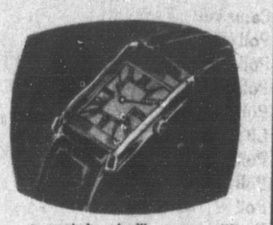
... or how about a Family Ring that includes a birthstone for every member of the family...



... she'll treasure it forever.



And at McCAULEY JEWELLERS you'll see a splendid selection of Bulova watches....



....a watch she'll wear with pride for years!

For outstanding Mother's Day gift ideas, visit

HUBERT McCAULEY JEWELLERS
Main Street, Shawville

ONEIDA'S ONCE-A-YEAR SILVERPLATE & STAINLESS FLAT WARE SALE ENDS MAY 31st-ORDER NOW!

648 — 5575 HOTEL 648 — 5575
MORIN
Campbell's Bay, Que.
Fri. & Sat., May 2 & 3
Featuring ROCK'N ROLL at its Best!
"PRIZNER"
ENTERTAINMENT EVERY WEEKEND

Woolworth GIGANTIC WAREHOUSE SALE!

MAY 1ST. 2ND. 3RD.

DIRECTLY ACROSS FROM WOOLWORTH DEPT. STORE ON LAKE STREET, PEMBROKE

VOYAGEUR GARAGE
LAKE STREET
ALEXANDER ST.
Woolworth DEPARTMENT STORE

Big Savings on Furniture, Carpets, Appliances

SPRING PAINT-UP SPECIAL

Interior, Exterior, Floor, Roof.... Waterproof, Guaranteed for 5 years!

CARBOZITE PAINT

Most colors, Regular $25.45 gallon

May Special ONLY (While stock lasts) $12.15 Gallon

ERNIE'S AUTO BODY
Victoria St., Shawville, 647 - 2737
(after 5, 647 - 2856)

OLD WIVES TALES

There are those who still believe that "Drycleaning is hard on clothes" on the contrary frequent drycleaning is important to extending the life of today's expensive clothing, as well as assisting personal cleanliness and health.

Research studies have proven that dirt and dust particles have many jagged edges which rub and cut the fabric fibres. Drycleaning prolongs the life of the fabric because it removes this cutting dirt and dust particles. Drycleaning goes beyond soil removal. Body odours, germs from coughs and sneezes, even smoke encountered in crowded places are removed by drycleaning.

Proper care of your clothing will preserve the life and the beauty of them, making them wear longer and ultimately save you money.

NOTICE

Mr. Roger Lalonde, Economic Development Officer for the Société d'aménagement de l'Outaouais whose area of responsibility covers Pontiac County, will be at the County Council Building in Campbell's Bay, Tuesday, May 6, between 9 a.m. and 5 p.m. or, in the evening by appointment only.

Mr. Lalonde will be available to businessmen who wish to expand or upgrade their business enterprises and to anyone wishing to start up a new business in this area.

If you would like to meet with Mr. Lalonde, please call him, preferably in advance, at 1-800-567-1240, Ext. 228 (toll-free).

NEW BINGO

76's SOCIAL CLUB
Every Sunday Night
Doors open at 6:30 p.m.
at the Germania Hall, Pembroke St. W.,
Near Clayton Poirier's Car Lot
PEMBROKE, ONTARIO

Next Bingo - Sunday, May 4

- 20 Regular Games
- 3 Early Bird Games ($50.00 per game)
- $300.00 Jackpot to go every week
- $1000.00 Game in 57 numbers
- 5 other special games

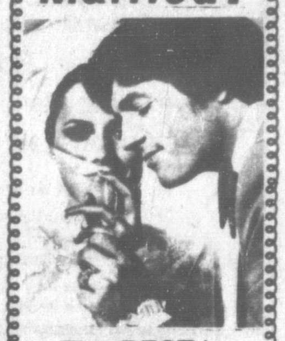
REVISORS FOR ALL PONTIAC POLLS

Rapides des Joachims
Poll 57 - Mrs. Mariette Deschenes 613-586-2504.
Sheenboro
Poll 58 - Mrs. Raymond Morris 689-2257, Mrs. Leo Downey.
Chichester
Poll 59 - Margaret Bechamp 689-2725, and Sheila Noel.
Poll 60 - Maurice Thibodeau 689-5002 Margaret Maloney 689-2268.
Chapeau
Poll 61 - André Martin 689-2096, Louise Allard 689-5031.
Poll 62 - Marilyn Morris 689-5035, Theresa MacDonald 689-2415.
Allumette Island
Poll 63 - Lorette Picotte 689-2713, Mrs. Clifford Gagnon 689-2581
Poll 64 - Mauricia Chartrand 689-2611, Pierrette Vaillancourt 689-2666.
Poll 65 - Frances Giroux 689-2456, Brian Tierney 689-5048.
Poll 66 - Annus Laplerre 689-2706, Sheila Dejongh 689-2907.
Waltham
Poll 67 - Mrs. Georgette Beaubien 689-2262, Mrs. Leonard Dupuis 689-2754.
Poll 68 - Herman Marion 689-2360, Sheila Bissonnette 689-2092.
Fort Coulonge
Poll 75 - Marie Paul Cyr 683-2342, Marleen Martin.
Poll 76 - Lyda Amyotte 689-2397, Beatrice Romain.
Poll 77 - Marleen Garneau 683-2699, Lucille Amos 683-3382.
Poll 78 - Rita Newberry 683-2955, Mrs. Edmond Durocher 683-2464.
Poll 79 - Claudette Romain 683-2093, Irene McGrath 683-2831.
Poll 80 - Grace Francoeur 683-2515, Louise Dionne 683-2034.
Ile du Grand Calumet
Poll 81 - Jean-Claude Brousseau 648-2261, Brigitte LaSalle 648-2850.
Poll 82 - Annette Mantha 648-2357, Viola Griffin 648-2488.
Poll 83 - Bérénice Meilleur 648-2332, Germaine Lance 648-2704.
Poll 84 - Pierrette Meilleur 648-2505, Laurentine Dumouchel 648-2492.
Campbell's Bay
Poll 85 - Gisèle Perron 648-5871, Patricia Kensley 648-2892.
Poll 86 - Huguette Pilon 648-5864, Yola Lepine 648-5644.
Poll 87 - Doris Devlin 648-2467, Clarence Shea 648-2469.
Poll 88 - Colette Forgues 648-2172, Muriel Ranger 648-5870.
Litchfield
Poll 89 - Mme Lionel Morin 648-2551, Anna Crawford 648-2739.
Poll 90 - Mary Hearty 648-2652, Bertha McGee 648-2669.
Poll 91 - Lucy Kelly 648-5614, Mrs. Clarence Moorhead 648-2570.
Bryson
Poll 92 - Lucienne Gauthier 648-2773, Mrs. Donald Ostrom 648-2376.
Poll 93 - Cathy Wall 648-5681, Gisèle Mathers 648-2297.
Poll 94 - Aldores Ricard 648-5641, Rose Gutoskie 648-5597.

Portage du Fort
Poll 95 - Paulette Smith 647-3500, Gertrude Eiswald 647-3552.
Poll 96 - Réjeanne Lemonier 647-5806, Carmela Dagg 647-5454.
Clarendon
Poll 97 - Opal Carson 647-3669, Phyllis Wilson 647-3655.
Poll 98 - Mary Lou Draper 647-3247, George Coles 647-3165.
Poll 99 - Isabelle Elliott 647-3462, Edith Elliott 647-3308.
Poll 100 - Lucille Lamadeleine 647-3441, Marshall Chamberlain 647-3773.
Poll 101 - Eleanor Hodgins 647-2157, Everett McDowell 647-3771.
Poll 102 - Gwen Black 647-2770, Mrs. Bill Clark 647-2569.
Poll 103 - Lynne Lang 647-3372, Fern Strutt 647-3646.
Shawville
Poll 104 - Vera Horner 647-2582, Mary Allen 647-2729.
Poll 105 - Mrs. Pearl McCleary 647-2810, Shirley Munroe 647-2647.
Poll 106 - Hiram Davis 647-2532, Gwen Armstrong 647-2507.
Poll 107 - Marie Finnigan 647-2471, Cheryl Campbell 647-5629.
Poll 108 - Mme Gilles Soucie 647-2474, Marilyn Mackenzie 647-5661.
Ladysmith
Poll 109 - Annette Chartrand 647-3384, Maynard Bretzlaff 647-2356.
Thornby
Poll 110 - Francine Pelletier and Ella Dale 648-2796.
Otter Lake
Poll 111 - Jean Paquette 453-4931, Adeline Dubeau 453-4061.
Poll 112 - Alphonsine Villeneuve 453-4281, Laurette Richard 453-4371.
Poll 113 - Germine Petrin 453-4931, Thérèse Blaskie 453-4211.
Poll 114 - Murray Villeneuve 453-4281, Frances Kluke.
Alleyn Caywood - Danford Lake
Poll 115 - Stella Miljour 467-5346, Phyllis Lacharité 467-5372.
Bristol
Poll 116 - Marie-Paul Côté 647-3921, Mrs. Gilbert Carmichael 647-3593.
Poll 117 - Gérard Pharand 647-5498, Ann Bourgeau 647-5541.
Poll 118 - Henry Smiley 647-2105, Mrs. Garth Graham 647-2315.
Poll 119 - Nora Findlay 647-2175, Kay Ross 647-5507.
Poll 120 - James Telford 647-3472, Edgar Alexander 647-5520.
Pontiac Municipality
Polls 121 to 132 - Albert Vaillant, R.R. 1, Luskville.
Lac Cayamant
Poll 133 - Doris Ethier 463-5612 and Ronald Boileau.
La Pêche
All polls in the part of La Pêche which are included in the riding of Pontiac-Temiscamingue - Gilbert Martineau, R.R. 2, Schnobb Road, Ste Cécile de Masham.

All the information for the rural polls listed above is by the courtesy of the Pontiac Committee for the NO, and is reproduced by THE EQUITY as a public service to the voters of this County. If there are errors in the list, remember that it has been transmitted by phone from Ville Marie to Chapeau and then from Chapeau to Quyon, and eventually to THE EQUITY office. Should you have any difficulty finding a revisor for your poll, you should contact the Returning Officer who is Mrs. Françoise Jollette, 629-2324, at Ville Marie.

PAINTING PROTECTS WHILE IT BEAUTIFIES!
INTERIOR
EXTERIOR
Free Estimates
Satisfaction Guaranteed
CHRIS CLARKE
647 - 2865

Getting Married?

The BEST in Wedding Photography
• Full Coverage
• Home
• Church
• Reception
16 BEAUTIFUL COLOR PHOTOS
(Album included)
ONLY $238
Book your Summer or Fall Wedding Now!
EVA ANDAI STUDIO
Winner of the Best Photographer Award 1979
140 Calumet St.
SHAWVILLE
(819) 647 - 5666

GROOM and CLIP
SHAWVILLE FAIR DOG SHOW August 31st

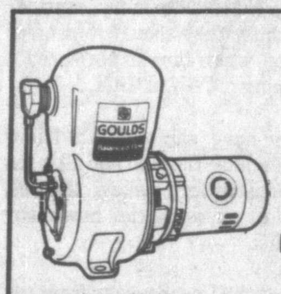
MAY SPECIAL
Dog clipping & grooming includes: shampoo, nail clipping and ear cleaning.
$15.00
Have your pet done again in August for HALF PRICE, ready for the "FAIR DOG SHOW"
BONNIE SUE RICHARDSON
647 - 5362 after 5 p.m.


Bicycle Safety Clinic
Saturday, May 10th
1:00 p.m. at
Pontiac Protestant High School
Shawville
• HAVE YOUR BIKE SAFETY CHECKED
• LEARN THE RULES OF THE ROAD
• OPERATION VOLCAN
Sponsored by: The Royal Bank, Murray's Sports, Bob Smith's Restaurant and The Quebec Police Force
FREE DRAW FOR A BOYS or GIRLS BIKE

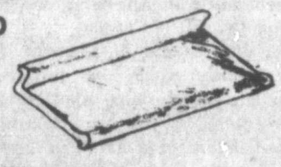
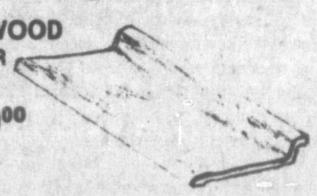
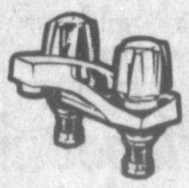
Ber & Ber Home Ltd.
BUILDING CONTRACTOR AND RENOVATIONS
would like to congratulate Wiseway Home & Building Centre on their Grand Opening Saturday May 17th, 1980

Unik UNIK INDUSTRIES LTD.
sends congratulations to Wiseway Home & Building Centre on their Grand Opening Sat., May 17th, 1980

IDEAL PLUMBING SUPPLIES
GROSSISTE EN PLOMBERIE IDEAL
congratulates Wiseway Home & Building Supplies on their Grand Opening Saturday May 17th, 1980


CONGRATULATIONS ON YOUR GRAND OPENING
MacDONALD & SONS
Montreal, Can.

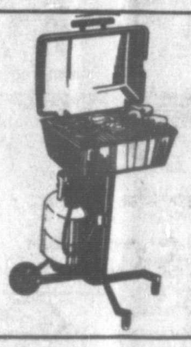
Grand Opening
Sat. May 17th, 1980

DOOR PRIZES
PLASTWOOD COUNTER TOP
Value $60.00

HOUSE OF WOOD COUNTER TOP
Value $60.00

EMCO SUPPLY
3 BASIN FAUCETS
4" Centres
Value $125.00

H & S HOME SUPPLIES
POT BELLY STOVES
Value $60.00

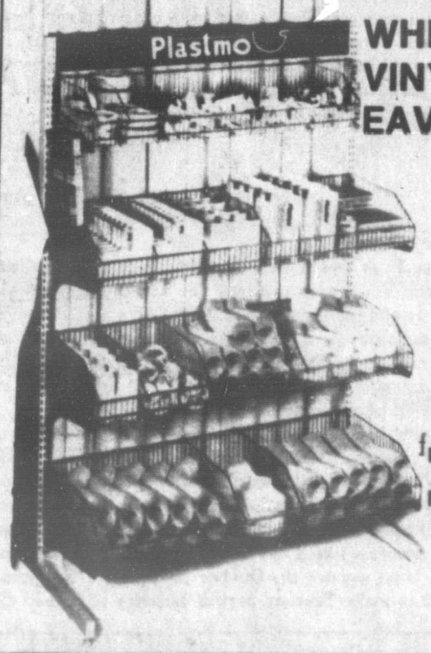
HOFFMAN CONCRETE
20 PATIO STONES
18"x18"
Value $85.00

D.H. HOWDEN & CO. LTD.
POWER TOOL - Value $65.00
MORE TO COME

SUPPLIERS DISPLAYS
GREGG CABINETS
- DEMO PRODUCTS
PROCAM STEEL PROD. LTD.
- SURFIRE STOVE DISPLAY

BAR - B - QUE

SATURDAY
From 11:30 a.m. to 3:00 p.m.
HAMBURGS - HOT DOGS AT GIV-A-WAY PRICES

DOOR PRIZES WILL BE GIVEN OUT ALL DAY SATURDAY
Bring The Family.

CATALOGUE INTRODUCTION SALE
IT'S OUT! SPRING AND SUMMER CATALOG!
Plastmo

WHITE VINYL EAVESTROUGH
WIN A TRIP FOR TWO TO SUNNY PORTUGAL
NO PURCHASE NECESSARY
For more details look inside our Spring/Summer 1980 Catalogue available now at our store.
10 FT. WHITE VINYL EAVESTROUGH
Reg. Price..... ea. $8.85
Feature Price $5.99 ea.
BUY NOW and SAVE $2.86 ea.
10 FT. WHITE VINYL DOWN PIPE
Reg. Price..... ea. $9.20
Feature Price $6.99 ea.
BUY NOW and SAVE $2.21 ea.
ALL ACCESSORIES IN STOCK - EXTRA

WISEWAY
WISEWAY
HOME & BUILDING CENTRE
H & S HOME SUPPLIES
Hwy 148, Shawville, Que. Tel: 647 - 2277
GIVE YOURSELF CREDIT
CHARGEX
master charge
QUALITY PRODUCTS FAIR PRICES RELIABLE SERVICE

THE EQUITY

A WEEKLY NEWSPAPER
FOUNDED IN 1883

Published every Wednesday
at Pontiac Printshop Ltd.
Shawville, Quebec, Canada

Editor: Ross Dickson

Advertising Manager: Brent Horner

Telephone: (819) 647 - 2204

Annual Subscription Rates
Pontiac County and Aylmer - $7.00
Elsewhere in Canada - $8.65
Outside Canada - $16.30

Second class mail registration number 0649
Legal deposit in the Quebec National Library

NO! WILL DO NICELY, THANK-YOU

(By: Judy Horner of THE EQUITY staff)

The first refrain of "O Canada" could be heard in the Montreal Forum last Tuesday night. The entire crowd stood at attention be they yes or no voters, they were as one. This was Montreal, Quebec where in just less than 3 weeks these same people will be casting their ballots on whether to remain part of Canada, or go their separate ways.

That Tuesday night it struck me; hey, that song, those words, that "patriotic" tingle I felt run down my spine, that's all a part of me, I'm a Canadian and no one's going to take it all away from me. "Get UP!", something said. "Stand proud! You've got to do your part!"

A small and trivial part to play, you say! Why don't I join the bandwagon of the big organized NO group, then you'll say that I'm doing my part!

It'll be individuals who will settle the Quebec question on May 20. They'll weigh both sides of the story, consider the options, but most importantly they should remember back to many a time I'm sure, when they experienced a special moment of pride in being a CANADIAN.

Up till now, Quebecers have shared with fellow Canadians the trials and tribulations, the land and all it has to offer, the safety and freedom of our country, and yes, even "O Canada." It's part of us all, no matter how many try to deny it, the fact remains.

I can't or won't let anyone take Canada away from me, or me away from Canada. NO way! Will you? This is real life drama, the plot is already known, the script is written, the characters (Quebecers) will choose their own lines ... two words Yes or No!

What can you as a single individual do to insure your role in the continuing performance of Canada?

Catch that hidden Canadian spirit within your body, for starters. Gather a group of fellow Quebecers, lead them in refrain's of "O Canada", wear a Maple Leaf Lapel pin, Wave a Canadian flag proudly, stick your head out a window and shout "I'm a Canadian and proud of It!" Catch the spirit now before it's too late, catch it and pass it on.

Anything else, you ask?

Oh yes! On the 20th of May, a NO will do nicely, thank-you!

Ian MacKechnie represents Quebec at Ottawa and in Washington, D.C.

Meets Governor General Schreyer and President Carter



At the Governor General's reception in Ottawa, Ian MacKechnie is at the left and Governor General Schreyer is second from right.

Selected to represent Quebec was Ian MacKechnie, son of Mr and Mrs Ronald MacKechnie of Bonnieshade Farm, Wyman. Ian has played a prominent and successful role in 4-H work ever since he became a member of that organization ten years ago and was an appropriate delegate from his province.

All provincial representatives met in Ottawa for a one day orientation session. The Ottawa visit included a sight seeing tour of the nations capital, a luncheon with the Honourable Eugene Whelen, Minister of Agriculture and a special ceremony where the delegates received their Certificates of Canadian Citizenship.

The delegates, six girls and four boys were guests at a reception given by the Governor General at Rideau Hall, following which they flew to Washington accompanied by Mrs Marg Green a 4H leader from Newfoundland.

This year marks the 50th anniversary of the U.S. National 4H Conference and 350 delegates represented the many thousands of 4H members in that country. As might be expected the familiar sign of the green four leaf clover with the letter H on each leaf was prominently displayed everywhere. Those letters stand for Head, Heart, Hands, Health and of course the four pledges were heard often throughout the seven day conference.

Those seven days were filled with activity, meetings and tours of the U.S. Capital occupying much of the delegates time and of course, meeting one another and making new friends. Ian's roommates were a boy from Alberta and a chap from New Hampshire.

The tours included a bus tour of Washington, a visit to the place where President Lincoln was assassinated and a visit to Washington's Monument.

The purpose of the conference program was to give 4H members an opportunity to share ideas and develope new skills to use in their own 4H programs. The visit to the conference by the Canadians was an excellent opportunity for youth in Canada and the U.S. to learn more about each others country.

Before the conference concluded the delegates were received by President Carter in front of the White House. This brought to an auspicious conclusion a very enjoyable and profitable week for 4 H'ers.



Letters from our readers

Dear Editor:

The Quebec Association for the Mentally Retarded appealed to students during Mental Retardation Week, April 21-24, to canvass parents, relatives, friends, and neighbours asking for donations. These donations will be used to improve the living standards for some 186,000 mentally retarded in Quebec.

The pupils in Room 8, Level Four, of Dr S.E. McDowell School in Shawville took up this challenge with real enthusiasm. In the classroom they collected $30.20, and through canvassing they brought in $414.80, making a grand total of $445.00.

These children deserve praise for showing that they really are concerned for the happiness of others.

The classroom Teacher and students wish to thank everyone who supported our efforts with their donations.

Mrs Margaret Graham,
and Students of Room 8.

April 28, 1980

Dear Editor:

As a Canadian one cannot help but be interested in the everyday happenings in Quebec. As a Quebecer, I am obligated to be interested as my home is at stake. We have facing us in the year 1980, a direct confrontation mounting between Rene Levesque and the Parti-Quebecois (devoted to removing Quebec from the federalist system); and Claude Ryan, (devoted to keeping Quebec in Canada, but with a distinctly revised constitution). The alternative to me, as an English-Quebecer, is an obvious one. However, it is not as obvious to all Quebecers and I feel most Canadians are not aware as to the consequences of this confrontation.

As far as Levesque is concerned, there is only one future for Quebec-Separatism. The problem cannot be resolved by maintaining nor adapting the status quo. According to Levesque, Quebecers "have reached the crucial crossroads and it is time to rid themselves completely of a completely obsolete federal regime". He proposes the formation by common consent of economic and political groupings. He adds that it would be advantages to Quebec in that it could freely establish its own priorities, and also to Canada in that it would be free from the constraints imposed by Quebec's presence. Levesque feels there would be no reason why Canada and Quebec could not voluntarily remain associates and partners in areas of economic interests. In actual fact, Levesque perceives a "workable Quebec" as one which has full political liberty and yet a primarily economic association with Canada based on mutually dependent relationships.

In most speeches and writings, Levesque stresses that everyone should look deeply at his proposals and he completely shuns Claude Ryan's idea of 'special status' for Quebecers within the federal system. Ultimately Levesque feels that the only answer to Quebec's ailments is the Quebec-Canada Association, which he feels would lead to political as well as economic harmony. In short, in the Parti-Quebecois' scheme for Quebec, there is not much genuine room for compromise and one must remember, it doesn't matter how hard you look upon the situation, or how objectively, Levesque is determined to make Quebec a distinct and separate nation. I cannot stress enough of how important it is for all Canadians to understand Quebec's problems. Rene Levesque is not a lunatic as some people naively believe. Let's not fool ourselves, because he has a genuine plan as to Quebec's future.

Claude Ryan, on the other hand offers us as Quebecer's, and as Canadians, a definitely viable alternative. Ryan's counter attack relies heavily on the general accentance of his proposals for constitutional reform by English speaking provinces. Ryan stresses implicitly that unless a show of good faith from the rest of the country materializes that he will be "nakedly vulnerable to Levesque's battle cry that only a resounding vote for secession can shake English-speaking Canada from its somnolence".

Ryan proposes a sort of special status concept which would work within the federal framework. Ryan claims in order for the situation in Quebec to rectify itself, that Canada must accept a new kind offederalism. This new kind of federalism is outlined in the "Beige-paper" which is a set of guidelines which was drawn up by a constitutional committee which was organized by the Quebec Liberal Party at a convention in November of 1977; and provides a distinct option to the Parti Quebecois' "white paper" which proposes to make Quebec a completely sovereign state. Ryan's proposals are an attempt to constructively modernize the present Canadian federal structure. Ryan's "Beige Paper" is a document which in about 140 pages outlines various objectives and paths that constitutionl reform might take on. It lays out a detailed redivision of provincial and federal power. The paper by no means completely solves the Quebec-Canada problem, but it does leave room for constructive negotiations between Ottawa, Quebec and the rest of the provinces to take place. Ryan believes that the federal government should no longer be the senior partner and the provinces the junior partner. He feels that both governments must be equal in their own spheres with checks and controls over the federal government.

So in Quebec, we are going to be faced with a major dilemma in that we will have a choice that will truly affect Canada as a whole and will affect all Canadians. As Le Devoir points out in an editorial, "federalists will not be able to prevail on citizens to vote "NO" in a referendum if they have not taken care to spell out the reasons why they should not vote "YES"..... No matter what happens, the events of the next couple of years in Quebec will unfold. How they unfold, is up to us.

In conclusion, I was only out of the province of Quebec about one month before I realized that Quebecers (namely Francophone) truly do have a legitimate beef, and unless Canadians come to grips with this problem our system is going to be drastically altered. In Quebec we have two basic choices, but both are so dramatically different as to Canada's future. We could have a Rene Levesque styled Quebec, which places an emphasis on an economic association with Canada; but you can bet that will be as far as the association goes. Quebec under the Parti-Quebecois choice; no matter how one perceives the situation, would make Quebec a completely sovereign state. But this does not have to be the case. Claude Ryan and the provincial Liberals offer us a viable alternative; in that Quebec would remain in the federal structure, providing that the construction is revised; implanting stronger provincial powers and entrenching basic French rights into it. The choice is ours, so lets not let it slip by, because we might not be offered another chance. It should be obvious as to how we want the battle to go, but do we care enough as Canadians to become involved?

Warnie Richardson

Otter Lake, P.Q.
April 24, 1980

Dear Editor:

Yes I am aware that Pontiac Tourist Association has been formed, and I wish to thank the hard working people for their efforts and time in this Association.

I am sure our municipality will have a representative, and I feel personally that the lack of English guide books when buying a hunting or fishing licence must make things more complicated for a lot of our tourists.

I don't mean to dip into politics too far, but also at the present time politics is hurting our tourist trade in Quebec and Pontiac.

When people in Quebec are willing to treat tourists for what they really are instead of giving them the impression that we don't need them, our tourist trade will be on the increase and not the decrease like it has been for the past three years or so.

it is no wonder the Quebec Government has seen fit in late 1979 to make Tourism part of Ministry of Industry, Trade and Commerce and by our responsibility to pressure this action and take advantage of this new program available from the Government to develop our Tourist Industry, it is a very mild way of Government getting off the hook after the damage has been done.

Yours truly,
Douglas Gauthier,
Otter Lake, P.Q.

Letters from our Readers

Subscribers to THE EQUITY are invited to contribute letters but they must include the signature of the writer including an address. We will not publish a letter whose author cannot be identified. Sorry.

Luskville, April 20, 1980

Dear Editor,

Last fall before closing up my cottage I did the regular clean-up outside and put an old tub on its side beside the woodpile.

Sometime between then and last weekend a meandering porcupine managed to turn the tub over and trap itself beneath it. When I discovered it I really felt queasy to think of all the suffering that poor animal went through because of my carelessness in leaving the tub on its side.

Now the good part — I took a long stick and nudged the supposedly dead animal, lo and behold it moved and with another prod it got up on all four and started ambling off. It would go about ten feet and stop to rest, I'd wait too for a few minutes and nudge it on again and away it would wobble a few more feet and rest again. Well this went on for over an hour until I had chasted it a few hundred feet into the bush where I expected it could survive.

I then watched it for about a half an hour and it finally tottered away until it came to a small hemlock about three feet high and started to nibble at it. I left it then but about an hour later I thought I'd go and see how it was getting along - well it had eaten the whole tree down to about a foot above the ground.

I felt so elated about the whole experience (mine and the Porcupine) and satisfied that I had arrived in time to save the life of the creature that I had unknowingly contributed a means to a certain death which to me would have been horrible. My message in a nutshell is "It doesn't pay to be careless" and I hope everyone remembers it could happen.

Edgar B.W. Mulligan

Waltham, Quebec
April 25, 1980

The Equity

Dear Editor-

I wish to express sincere gratitude on behalf of the members of Our Lady of Perpetual Help CWL Council of Waltham, for the coverage given our reports on various occasions during the past year.

Wishing you and your personnel continued success in your work.

Gratefully,
Eileen Labelle,
Publicity Convener

Riding High on Sovereignty-Association

April 25, 1980

The Equity
Shawville, Quebec

Dear Editor:

The Quebec referendum is only weeks away and much serious thinking will have to be done before as well as after the referendum verdict is known.

Will a majority, yes vote simply enhance the political aspirations of the separatists elite, or will it render some measure of renewed hope for Franco-Quebecers on an individual level? Also, will a majority yes vote cause more psychological as well as economic hardships for the non-French element in Quebec? Since the roots of separation has been spurred on by traditional bitterness toward English Canada and to a lesser degree non-French Canada; in a majority yes situation, would the non-French element in Quebec be subjected to blatant discrimination or will subtle discrimination prevail?

I'm sure most Quanglophones (English speaking Quebecers) would consider lingual equality to have much less importance for the survival of the non-French element in Quebec than would be the economic equality question. However, I believe that neither a no nor yes majority vote will resolve the emotional and political conflict in Quebec. Those supporting the yes vote are obviously being motivated by a surge of emotionalism that has been cleverely triggered off by an adept and power hungry separatist movement.

The referendum question itself could be likened to a political petition by Quebec to unilaterally divorce itself from the rest of Canada; however, Quebec would opt to continue sharing the same house (free economic association) whilst, at the same time, withdraw political and financial responsability for the maintenance of a vibrantly healthy Canada. Would the rest of Canada buy such a rejectable scheme? As in any divorce proceedings, would not the rest of Canada have a political right to vote their opinion or defend themselves by means of a federal referendum? There could be an alimony question to settle. Some form of retribution could be considered before allowing Quebec to go its merry way.

We are confronted with an emotionally charged opposition yes electorate which will make it very unlikely that rationalism will prevail to greatly influence the referendum verdict. The referendum question is not conclusively finite, however, it is obviously leading up to an implied goal of sovereignty for Quebec. And, since the basic reason for the separatist movement is self-centered with a cultural vendetta as its main fuel, those of us in favour of federalism should be considering contingency plans.

Some 'yes' Quebecers claim that Non-Quebec Canadians do not have a legitimate right to defend federalism in the Quebec context. However, on further analysis, all Canadians can now say "my country (Canada)". A Quebecer being in Alberta can honestly say "my country and all its parts thereof" and likewise for an Albertan being in Quebec. Therefore; logic would tell us that all Canadians have an aesthetic, moral and legitimate right to voice their support to keep Quebec within confederation.

If Quebec, and with the majority will of its citizens, decides to unilaterally secede from the rest of Canada; then, expediency would make it necessary for the rest of Canada to have a nine-province referendum to either accept or reject Quebec departure. I'm sure, rather than risk a potential civil war, the rest of Canada would not try to prevent Quebec seccession if it is clear that a sizable majority of Quebecers want out. However, if Quebec persist in remaining a free economic partner with the rest of Canada, Quebec will have to share in losses as well as benefits if equity is to be maintained. Sovereignty-association, at best, would be a presumptuous alternative to federalism. In the proposed "equality of nations", Quebec would then have an equal voice to that or versus the remaining nine-province entity. This arrangement would subjugate the remaining individual nine provinces to a one in eighteenth voice, whereas, Quebec would then have a nine in eighteenth voice in their sovereignty-association scheme.

The Quebec referendum question being ambiguous and with no one clearly in a legitimate position in which to negotiate sovereignty-association, the referendum issue could be looked upon as merely an exercise in futility; unless, the PQ has an ulterior motive to hedge the issue or render a devious interpretation of the referendum verdict. Since a prolonged period of political uncertainty will be economically harmful for Quebec and Canada, a federal Quebec referendum should be instituted to honestly appraise the political stance of Quebec's electorate.

As a contingency plan or second option for federalists in Quebec, the federal government should take an active part in defending the right of a county or region in Quebec, to have the option to separate from Quebec if Quebec likewise elects to separate from the rest of Canada.

If Quebec does eventually separate from Canada, then a county or region would be justified in having their mini-referendum to determine whether they remain a part of Quebec, join another province, become a new province, or simply opt for Canadian territorial status. If the rest of Canada accepts Quebec's choice to separate from the Canadian entity; then Quebec would likewise have to accept the majority will of the county or region to separate from Quebec. If Quebec refuses to accept this condition, then the federal government should not approve any move by Quebec to separate from Canada regardless of the consequences.

If ever we needed a strong central government, it is now. If our Canadian government will not try to defend all its parts to the utmost; then, Canada will be ripe for the picking and the Canadian dream will certainly be a lost cause.

Sincerely yours,
Irvin Kluke



Grist and miscellaneous items

Quietly, without any special fanfare, after two years of sorting and setting, planning and printing the long-awaited "Treasurers of the Pontiac in Song and Story" is out and available at Pontiac Printshop at $14.95.

On Thursday, May 15th, on television station CHRO, Pembroke, there will be a mini-debate between the chairmen of the No Committee and the Yes Committee of Pontiac at noon. This is to be a special edition of Take a Break and features Yves Letellier and Donat LeGuerrier.

"Partition" the best seller which explains what would happen if Quebec did try to separate, by Dr. William Shaw, MNA, is now available at the Printshop.

Thursday, May 1st, 7:00 pm in Room 214 at the Pontiac Protestant High School in Shawville the Daycare Center Committee will conduct a general informative meeting for all interested parents. The main purpose of this meeting is to complete a questionnaire which will supply the provincial government with essential statistics. A secondary objective of this meeting is the Gingerbread House Daycare Centre's continuing search for a home and an up-to-date presentation of the center's progress.

In the Pontiac there is no charge for home delivery of milk.

On Tuesday, May 6th from 5:10 to 6 pm Radio CBO will air a program they taped in and around West Quebec about the problems of the day. Lots of local people were interviewed for this program and it should be interesting.

Boys and girls of Shawville and District registration for Softball, ages 8 to 16, will take place in the Arena on Friday evening, May 2 from 6 to 9 pm, and Saturday, morning May 3 from 10 am to 1 pm. Registration fee is $5.00 per person or $10.00 per family. Parents must be on hand to sign registration forms.

Although four daily newspapers, three television news rooms and two radio stations all agreed to cover the Pontiac No Committee kick-off rally at Campbell's Bay, none were seen in the hall. So this tremendous demonstration of loyalty to Canada didn't make the TV or the city papers. The committee would have liked the rest of Quebec and Canada to know the mood of the Pontiac to counteract some of the separatist propaganda which seems to get lots of coverage. Without the city media our message goes out only through THE EQUITY and word of mouth. After a lifetime of doing favors for all the media in Ottawa, we were suprised and dreadfully disappointed at their 100% failure to show up last Sunday at Campbell's Bay.

Charteris Chronicle

Mrs. Norval McNeil

Mr Wayne Carruthers motored to Montreal Saturday evening to meet their son James who will spend this week with his parents before leaving for Victoria next week.

Mr and Mrs Brian Russett and baby visited on Sunday with the McNeill's.

Mrs Claire Barr of Shawville and Mrs Edna Carruthers of Charteris attended the Ordination of deacons on April 25th at the Cathedral in Ottawa.

Sympathy goes out to the Crawford family and friends in the death of the late Wilmer Crawford last week.

Birthday wishes to little Liese Bzdwrreck who had a birthday on Sunday.

Congratulations to Miren and Laird Keith on the arrival of their baby on April 21st.

Mrs Laird Keith's parents visited last week with them at Waterfall returning home this week.

Birthday wishes to Mrs Theo Stafford who has a birthday this week.

Yvettes organize for Sunday, May 18 and for Tuesday, May 20

A hundred and twenty five ladies were served refreshments by Fred Metcalfe, organizer for the Pontiac Committee for the NO, Monday night at the Quyon Lions Beach Barn. The occasion was the organization of a special Yvette demonstration which will take place Sunday, May 18, just two days before the referendum.

Presiding over the organizational meeting, Mrs David Dickson found no trouble in getting volunteers for all the essential details of the proposed demonstration. The event will take place in the new Community Center in Luskville at 2 p.m. on May 18th, and invited guests include Mrs Monique Begin and Mrs Claude Ryan. Some others are on the agenda but still to be contacted.

Committees have been set up to be sure that busses from distant corners of the County will be filled with ladies. Another committee under Shirley Archambault will decorate the hall. A group from Coulonge volunteered to learn and sing the great NO song, "Plus j'y pense. . . .et plus c'est non." Still others will lead in the singing of the Canadian National anthem, in French and then in English.

Platform flowers will be organized and a small reception for the invited guests has been arranged for, as well as coffee for all after the speeches. Suggestions from the 125 ladies in the hall were all discussed, some accepted by the group and others talked out and changed, so eventually it seemed to all that the plans were well started. Mrs Francine Letellier, wife of the Pontiac Committee for the No chairman, will act as Mistress of Ceremonies at the rally.

Before returning to the various villages of the Pontiac, the ladies cleared up a few points about the referendum and the voters lists. Donald Lavalée, who is the legal advisor to the committee, and organizer Fred Metcalfe were able to answer a number of questions. In parting, Mrs Dickson reminded the ladies that though the rally on May 18th was to be an important event, the real big day for Quebec, for Canada, and certainly for Pontiac, was to be Tuesday, May 20th and that it was important for every woman in the County to make sure that her neighbours, relatives and friends all get to the polls and vote.

And prior to that, the ladies were asked to check the electors lists and if they see a mistake anywhere, get the person whose name is omitted or spelled wrong to see the revisors this week. "Next week will be too late," said Mrs Dickson, and Don Lavallée and Fred Metcalfe repeated the sentiment.

So the Pontiac Yvettes are off and running, full of enthusiasm for their rally in Luskville May 18, and for the NO vote on May 20.

Campbell's Bay notes

Happy birthday to Dennis Pilon who will be 18 years old on April 30, 1980. Dennis is the oldest child of Doris and Maurice Pilon.

Visitors at the home of Mrs David Lunam on the week-end were her daughter Mrs Norma Perry, Stevie and Sean also Mr and Mrs Bob East and Robbie, all of Renfrew, Ontario.

M.P.
MILLION - AIR POOLS LTD.
SWIMMING POOLS SALES & SERVICE
JERRY RYAN, Rep.
Calumet Island (819) 648 - 2286

GRAHAM'S ESSO & SNACK BAR
QUYON, QUE.
CHIP STAND OPENS
Friday, May 2nd
at 4:30 p.m.
CHIP STAND OPEN:
Monday to Thursday 11:30 a.m. to 9:30 p.m.
Friday to Sunday 11:30 a.m. to 10:30 p.m.

RATH FARM EQUIPMENT LTD.
Flat Rapids Road
(Old Highway 17 West)
Arnprior, Ontario
Phone 623-3187-8-9
BELARUS NEW TRACTOR SPECIAL
9%
RETAIL FINANCING
With Waiver of Interest to November 1st, 1980 for Approved Customers
SEE US FOR FULL DETAILS
Offer Good to May 23rd, 1980

SEE THE NEW VINYL INSUL-SLIDE double and triple glazed SCHEEL WINDOWS
15% OFF REGULAR SELLING PRICES ON ALL SCHEEL WINDOWS
Casement, Bows, Picturesque, Regular Vinyl Sliders, Cedar Sashless, Cedar Basement Units and Door Frames.
Morley Hodgins Ltd.
Shawville, Que. Tel. 647-2727

THE RANCH
HOTEL and RESTAURANT
Open 7 Days A Week
Monday to Thursday 12 noon to 12 midnight
Fri., Sat., Sun. 12 noon to 3:00 a.m.
THE ROCK REVIVAL BAND
Every weekend - Fri., Sat., Sun.
PHONE 458 - 2558
5 Foot Television Screen
NOW YOU CAN WATCH THE BUFFALO SABRES WIN THE STANLEY CUP ON A 5 FOOT VIDEO SCREEN AT THE RANCH
NO ADMISSION CHG

GIVE YOUR HOME A FRESH NEW LOOK!
COME AND SEE OUR SPRING CLEAN-UP Specials
3 DAYS ONLY!
THURSDAY, FRIDAY, SATURDAY
MAY 1, 2, 3
You'll always find Good Values at GRIFFIN'S IN Bryson...right now you can select a single piece of furniture or a complete room full and take advantage of Big, Big Savings ...just in time for Spring house cleaning...get that new chair, new chesterfield or bedroom suite at real discount prices. Come see for yourself!
2 FLOORS OF FURNITURE and APPLIANCES at
BIG SAVINGS!
LIVING ROOM SUITES
KITCHEN SUITES
BEDROOM SUITES
BEDDING
CHAIRS - LAMPS
PAINTINGS
UP TO 20% OFF REG. PRICES
UNTIL MAY 3, 1980
FREE DELIVERY
NO SALES TAX ON FURNITURE
TERMS TO SUIT
Interior & Exterior PAINT
INTERLUX SATIN LATEX Reg. $23.95, Special 13.99 GAL.
INTERLUX SEMI GLOSS Reg. $25.95, Special 15.99 GAL.
ADMIRAL 30 in. RANGE
Model E3C79
3 DAY SPECIAL 399.95
Admiral 2 door, 13 cu. ft. REFRIGERATOR
Model T379
3 DAY SPECIAL 489.95
VINYL FLOORING and QUALITY CARPET
EXPERT INSTALLATION
ADMIRAL Washer & Dryer
DRYER Model DC579 279.95
WASHER Model WA579 399.95
ADMIRAL PORTABLE DISHWASHER
Model DC2494
3 DAY SPECIAL 379.95
PANASONIC 20 in. TELEVISION
Model CT909
3 DAY SPECIAL 579.95
THE LARGEST SELECTION OF FURNITURE & APPLIANCES IN PONTIAC
GRIFFIN'S BRYSON, QUE. Phone 648 - 5651



The QPF officers responsible for Operation Sport turned over the equipment collected to the Social Planning Council. Left to right- Sergeant Serge Barbeau, officer in Charge, Quebec Police Force, Campbell's Bay Station, Constable Louis Lefebvre, Public Relations Officer, Constable Robert Martin, Project Manager, Mr Daniel Ryan, President of the Pontiac Social Planning Council, Mrs Debbie Hudson, Secretary of the Pontiac Social Planning Council.

Studio Andrée photo

Operation Sport

Operation Sport has reached the conclusion of its official campaign for the past season. This program was to collect used sport equipment for youngsters not able to participate in sports because of the cost of getting outfitted.

At a meeting of the QPF representatives managing the program a quantity of hockey equipment was turned over to the Social Planning Council for repair and distribution. Included were 360 pairs of skates, 76 pairs of ski boots, 52 pairs of hockey pads, 27 pairs of hockey pants and 31 helmets.

At the meeting, Serge Barbeau, officer in charge of the local detachment of the QPF expressed his thanks to the residents of the Pontiac and surrounding areas for their support of the operation. Anyone who has used equipment that they no longer need may donate it to the Social Planning Council.



EQUITY PHOTO

2+2=4

Be eager. for learning, even if it comes from the snout of a hog.

HI-WAY DRIVE-IN
Pinnacle Road, Renfrew 432-2532
TICKET OFFICE OPENS AT 7:00 P.M.
FRIDAY, SATURDAY, SUNDAY
MAY 2nd, 3rd, 4th
BLAKE EDWARDS' "10"
DUDLEY MOORE, JULIE ANDREWS, BO DEREK
plus



THANK YOU FOR RETURNING SPEAKERS

Farm Fresh Meat at Wholesale Prices

T-Bone Steak	$3.29 lb.
Sirloin Steak	$3.29 lb.
Rib Steak	$2.59 lb.
Med. Ground Beef. Lean	$1.59 lb.
Stew Beef	$2.09 lb.
Fresh Pork Ham Roast	$.89 lb.
Fresh Pork Shoulder Roast	.89 lb.
Fresh Ham Steak	.99 lb.
Boxed Pork Hocks	.29 lb.
Smoked Picnic Shoulders	.79 lb.

Beachburg Packers
1-613-582-3414

SHAWVILLE TOWN LEAGUE BALL
Sponsored by LABATTS
REGISTRATION
Friday, May 2 and Saturday, May 3
Friday, May 9 and Saturday, May 10
$25.00 must be paid when a player registers
Players must be 14 years or over

Campbell's Bay R.A.
REGISTRATION FOR MINOR BALL
Saturday, May 3rd 9 a.m. to 12 noon
Wednesday, May 7th 6:00 to 8:00 p.m.
in the Campbell's Bay R.A. Hall
Ages : 10 to 12, 12 to 14, 14 - 16 yrs.

minor hockey

The Mosquito coaches of the Shawville and district minor hockey association were presented awards by players in the Mosquito House League . Claude Lamy and son Marc, Serge Barbeau and son Christian, Louise Lavelée (for Don Lavellée) and son Philippe, Don Stevens and son Timothy, David Meier and Ricky Atkinson, Clement Gauthier and son Martin.

CAMPBELL'S BAY R.A.
Any girls from Campbell's Bay and Litchfield between the ages of 10 and 16 interested in playing Soft Ball...please contact:
Jill Heaphy at 648 - 5544
or
Sharon Lariviere at 648 - 5907
before May 19th, 1980

IN GROUND SWIMMING ABOVE GROUND
Pools
* SALES Free Estimates
* INSTALLATION
* ACCESSORIES
* CHEMICALS
Contact: BRIAN (Bucky) HARRIS, Prop.
Pontiac Pools Reg'd
Les Piscines Pontiac Enr'g.
Shawville, Que.
(819) 647 - 2440

Low Notes

Happy birthday to Eric Cuddihey of Low who celebrated his 19th birthday on April 23.

Happy birthday to Mrs Evelyn Reid of North Bay and Venosta who celebrated her birthday April 23.

Happy birthday to Mrs Sarah O'Connor of Low who celebrated her birthday April 26th.

Happy birthday to Helen Cruickshank of Farrelton who will celebrate her 19th birthday May 1st.

Happy birthday to Mrs Janet Brownrigg of Venosta who will celebrate her 27th birthday on May 3rd.

O'Brien Theatre
RENFREW 432-2411
SHOW TIMES:
SUNDAY to THURSDAY — 8:00 p.m.
FRIDAY and SATURDAY — 7 p.m. and 9 p.m.
WEDNESDAY and THURSDAY
APRIL 30th and MAY 1st
CLINT EASTWOOD WILL TURN YOU 'EVERY WHICH WAY BUT LOOSE'
SONDRA LOCKE
— plus —
HOOPER
starting FRIDAY, MAY 2nd
An American Dream becomes a love story.

SHAWVILLE and DISTRICT SNOWMOBILE CLUB
GENERAL MEETING
Thursday, May 1st, 1980
8:30 p.m. at the
Riverside Hotel, Portage du Fort
Topic of discussion "OUR CLUB HOUSE"
Everyone Welcome

Pontiac Marine
(CALEX)
* Evinrude Motors
Good line of
* Princecraft Boots
* Fishing Tackle
Fort Coulonge, Phone 683 - 2810

RATH FARM EQUIPMENT LTD.
Flat Rapids Rd.
(Old Highway 17 West)
Arnprior, Ontario
Phone 623-3187-8-9
NEW TILLAGE EQUIPMENT
CULTIVATORS
Glencoe 15 ft., 5-inch trailing cultivator. Reg. $2,595.00. Spec. $2,360.00
McKee 3-p.h. 8 ft. 4-inch base unit. Reg. $895.00. Spec. $795.00
Wings available up to 13 ft 8-inch, at extra cost.
George White 3-p.h. 9 ft., 6-inch (wings up to 14 ft.) Reg. $1,295.00. Spec. $1,200.00
Nobel 4-row corn cultivator. Reg. $2,095.00. Spec. $1,820.00
George White 13 ft. Harrow King. Reg. $595.00. Spec. $530.00.
DISC HARROWS
Kewanee 700 series, 13 ft., 5-inch disc. Reg. $4,700.00. Spec. $4,000.00
Kewanee 12 ft., 2-inch disc, 18-inch blades. Reg. $3,350.00. Spec. $3,000.00
Kewanee 12 ft., 4-inch, 20-inch blades. Reg. $3,595.00. Spec. $3,150.00
George White 9 ft., 3-p.h. disc. Reg. $1,695.00. Spec. $1,495.00.
We Rent or Lease Tractors or Skid-Steer Loaders for Selected Applications
Authorized Dealer for NEW HOLLAND, CASE, BELARUS

Jamieson Farm Equipment
Renfrew, Ont. 613 - 432 - 4198

TRACTORS -	John Deere 1830 John Deere 2120 with 48 loader 885 David Brown 1010 John Deere with 46 loader AR John Deere
BALERS -	International No. 46 New Holland 273 with thrower New Holland 66
HARVESTERS -	John Deere 35 John Deere 34
	One only 494A Planter
PLOWS -	John Deere 4 bottom mounted Ford 4 bottom mounted One Dunham Leir Disc - 10 ft.

Consumer protection, make it work for you.

The new Consumer Protection Act is designed to work for you.

Find out about...

- Contracts, what details must be included?
- Warranties, who is responsible for what?
- Car repairs, do you have an estimate?
- Shopping at home, what is your protection?
- Credit, how much will it cost you?
- Leased services, when can they be cancelled?

Pick up your free copy of the guide at the Caisse populaire nearest you, or dial 0 and ask for ZEnith 26770.

All of these subjects and more are covered in the consumer guide to the new Consumer Protection Act. It's important that you know your rights and responsibilities.

Every time you make a purchase or agree to a service, both you and the seller accept certain conditions. The new Consumer Protection Act sets out standards and responsibilities covering such transactions. Be sure to pick up your free copy of the guide at the Caisse populaire nearest you. You can also dial 0 and ask for ZEnith 26770. Keep the guide for future reference. It can help you to get full value for your money.



The New Consumer Protection Act

Gouvernement du Québec
Office de la protection du consommateur

Shawville & district minor hockey awards



Peewee coaches and assistants- Gilbert Lebrun, Lorne Campeau, Gerry Walsh, Blair Ireland and Neil Sharpe.

Presenting awards of the annual banquet are Gillie Lebrun, Shawn Walsh, Brian Walsh, Gerry Ireland and Tommy Sharpe.

EQUITY PHOTO

W. Z. Jolicoeur Coach of the Year

At the 5th Annual J.E. Boyle Hockey Banquet held on Saturday last at the Fort Coulonge Arena, W.Z. Jolicoeur was presented with a plaque honoring him as coach of the year as well as being commemorative of the many services he has rendered to the League over the season.

Z's Bucaneers received the many awards that were presented during the evening. Among those so honored were Paul Doyle, 'rookie of the year'. Most valuable player went to Lionel Paré; Raymond Duval won the scoring title, while top goalie honors were shared by Bernard Lamoureux and Sylvio Belair. Others mentioned for outstanding achievements were Edward Paré, Rick Paré, A Desrochers and D Duval.

Kenny Herault did a commendable job as M.C. in presiding over the festivities and the finale of ringing down the curtain on a successful season.

POLICE NEWS

The Campbell's Bay detachment of the QPF report three breakins and thefts from cottages on Calumet Island. Two of the cottages are on the Mountain road and the third is located at the Western end of the island. Police are investigating the thefts and trying to evaluate the losses.

A young Fort Coulonge man has been arrested by police and charged with theft of merchandise worth $500.00. The theft, mainly plywood, took place early Monday morning from Amyotte Supplies in Mansfield.

Mr. Ed Pulley
wishes to announce that
Mr. Ernest Schrankler
has been appointed manager
of the
Silver Maple Hotel, Ladysmith, Que.

JOHN MacGREGOR
CONCRETE PRODUCTS
ONE PIECE, NO JOINT SEPTIC TANKS



STEPS AND RAILINGS

Septic Tanks - Holding Tanks - Weeping Pipe - Well Tiles - Drilled Well Chambers - Concrete Blocks - Brick - Mortar - Patio Stones - Septic Tank Pumping

Call (Day or Evening) BEACHBURG, ONT.
1 - 613 - 582 - 3459

RATH FARM EQUIPMENT LTD.
Flat Rapids Rd.
(Old Highway 17 West)
Arnprior, Ontario
Phone 623-3187-8-9

USED MANURE SPREADERS
ALL USED NEW HOLLAND SPREADER SIDES CARRY THE SAME BONDED PROTECTION ON SIDES AS NEW ONES

N.H. 518, with upper beater, 210 bu. — $2,395.00.
N.H. 518, single beater, 210 bu. — $2,195.00.
N.H. 512, upper beater, 171 bu. — $1,895.00.
New Idea 217, with hydraulic endgate, 200 bu. — $2,395.00
N.H. 510, triple beater, 163 bu. — $1,495.00.
I.H.C. 555, hydraulic drive spreader, 215 bu. — $2,295.
M.F. 160, single beater, 160 bu. — $1,795.00.
N.H. 325, single beater, 130 bu. — $1,395.00.
N.H. 345 tank spreader, right hand delivery, 145 bu. — $1,495.00.
N.H. 345 tank spreader, left hand delivery, 145 bu. — $1,-495.00.

Also SPREADERS for TRAILERS Only
Selected Used New Holland are Waiver of Interest till September 1st, 1980
We Rent or Lease Tractors or Skid-Steer Loaders for Selected Applications
Authorized Dealer for NEW HOLLAND, CASE, BELARUS



SYD HODGINS
TEL:
648 - 2500
BACK HOE and BULLDOZER SERVICE
PIT RUN **GRAVEL** For those muddy yards **$1.50** yard
(Price quoted is for local delivery. 50 yard orders spread at no extra charge).



REGISTERED GREY PERCHERON
STANDING AT STUD
TO APPROVED MARES ONLY
Prince McArthur - 20730
FEE $100.00
MARE CARE $2.50 per day
Also Registered Appalossa-
Bon-Lee Lucky - 14141
Black with white blanket
Call 647 - 3126

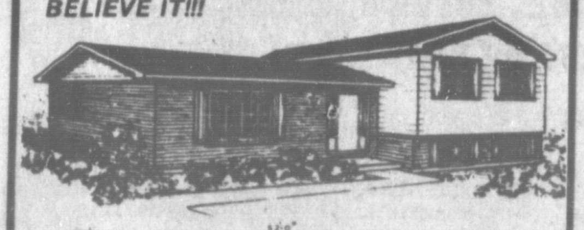
ROYAL DOULTON ANNOUNCES AN EXCITING ONCE-A-YEAR EVENT
SAVE 30% ON 5 PIECE PLACE-SETTINGS

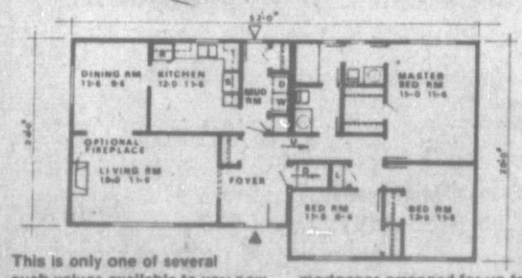


FROM APRIL 28–MAY 24
HUBERT McCAULEY JEWELLERS
Main Street, Shawville

CARMICHAEL'S
- GROCERY -
Bristol, Que. Tel. 647-2800
FULL LINE OF GROCERIES
BEER and WINE
GRADE "A" MEATS
(Freezer orders a specialty)
PLUMBING & HARDWARE SUPPLIES

WOULD YOU BELIEVE IT?
A new 1,344 sq. ft. home, ready to move into for only 26.46 per sq. ft. or $35,575.00
BELIEVE IT!!!





This is only one of several such values available to you now . . . mortgages arranged for up to 25 years on 90% of the total package — on the spot.

MADAWASKA VALLEY HOMES
Annod Investments Ltd.
R.R. 2 Arnprior, Ontario K7S 3G8
Highway 17 between Arnprior and Renfrew "at the Domes"
Open Daily 9 - 5
Weekends 1 - 4

Think about it... vote positively NO



The P.Q. has been planning separation for a long time.

That's what the referendum is all about.

Because no matter how you slice it, sovereignty means separation. A 'yes' vote will cut Quebec off from the rest of Canada.

And who knows if that cut would ever mend.

THINK ABOUT IT. VOTE POSITIVELY NO.

COMMITTEE FOR QUEBECERS VOTING NO

For Jean-Pierre Roy, 460, Gilford, Montréal.

Bryson Lionettes host district rally

The 19th Annual District Rally was held Sunday, April 20th, in Bryson Lions Hall, Bryson, Quebec.

The hall was decorated in two parts. Lionettes colours, purple and gold for the meeting side and a chinese effect with fans and candle light for supper. One hundred and thirty-one ladies arrived between 11:00 - 12:30 am from the clubs of Arnprior, Brockville, Pembroke-Petawawa, Perth, Pontiac, Renfrew, Shawville, Smiths Falls and Stittsville. Also Killaloe was registered but no one attended.

This was one of the biggest Rally's in 19 years. During registration everyone was given a neckiace with a Lion head on it. Lunch and refreshments were served until 12:45 p.m.

Then President Carroll Mainville opened the program and turned the day over to Rally Convenors Lionette Claudette Stanton and Arlene Saunders, both charter members and past presidents. At this time Secretary treasurer of Bryson Council Jean-Guy Lallemand brought the civic welcome and greetings were brought by Lions President Gabby Giasson.

Rally convenor, Lionette Claudette chaired the first part of the day. The meeting started with O Canada, Lionette Prayer and one minute silence for the lost of our Lionettes in past year. A business meeting followed. Then each club presented its annual report with an open discussion after each. These reports are kept year after year for the records.

A 'Travelling Lionette' which was presented to the Rally in 1975 by Bryson Club to be given each year to the club with the largest percentage of members in attendance and mileage travelled was won by Arnprior Club with 84.6 percent.



Claudette Stanton, Lionette Rally Convenor



Carol Mainville, President Bryson Lionettes.



Arlene Saunders, Lionette Rally Convenor.

After the meeting was adjourned and because we took the Rally so late Claudette turned the day over to a second Convenor Lionette Arlene Saunders.

Prizes were given throughout the day to every Lionette in attendance. Many games were played and enjoyed by all, and many special prizes were won. The Lionettes were entertained by Eldon Ostrum and Mark Lalonde and Chantal Lemaire with disco dancing.

A sing song by Lionette Joyce Newberry and Collen Fleming marched everyone through Lionettes purple and gold streamers to a delicious supper served by Rita Rainville. Before supper was served Collen Fleming sang two beautiful songs for us.

Lionette Arlene chaired the supper with Lionettes invocation and Toast to the Queen. After the head table was introduced which included each Club's President, Secretary of the Rally Lionette Georgette Piche and the two Convenors. Lionette Arlene brought good wishes from the Lions Govenor. Six door prizes were pulled and the liquor and oil painting winners were announced. The Perth Club won the liquor. The oil painting was of Fort Coulonge Covered Bridge painted and donated by Lionette Margaret Saunders. It was won by Lionette Claudette Stanton of Bryson Club.

The Pembroke-Petawawa Club was presented with little gifts for being the baby club of the Rally.

Many thanks was given to Bryson Lionettes for a job well done by the presidents of each club in attendance.

Lionette Arlene thanked all the Bryson Lionettes for all Claudette's and her changes, orders and complaints during the last two and half months. Also remarking how hard everyone worked and completed their jobs so well.

After everyone was wished a good time, hoped they learned new ideas and met new and old friends, Bryson President Lionette Carroll wished everyone a safe journey home and presented Lionette Claudette and Arlene with a lovely gift.

Next year's Rally will be held in Stittsville, Ontario.



Up, sluggard, and waste not life; in the grave will be sleeping enough.

(LOAM) TOP SOIL (LOAM)
• FILL • GRAVEL • CRUSHED STONE
KEN CRUICKSHANK, Shawville, Que.
BUSINESS 647 - 5711 HOME 647 - 3253

"We Buy All Class of Livestock"
HIGHEST PRICES PAID
Dave R. Bennett
CATTLE BUYER
Call Nellis Stewart 648-2861
OM28

CENTRE DU CAMION DE HULL INC.
Vendeur autorisé
Authorized Dealer
41 Juneau St., Hull, Québec
Mon. to Fri. 7:30 a.m. to 5:00 p.m. Tel: 771 - 7740 - 48 - 49
After hours & Saturdays (Sales) Tel: 770 - 4874

AUCTION SALE
Complete line of Farm Machinery belonging to
B & E Russell Equipment Ltd.
Hwy 148 East, Shawville, Quebec
Saturday, May 3rd
12:30 p.m. sharp
Auctioneer: REVEL T. STEWART
RR5, Cobden, Ont. 613 - 646 - 7649

"We buy or cut out bushlots"
Logging Contractors
Pieschke - Meilleur
Entrepreneurs Forestiers
"Nous achetons ou coupons terre à bois"
MAURICE PIESCHKE 648-2318
BRUNO MEILLEUR 648-2508
ILE-DU-GRAND-CALUMET, P.Q.

LES MEUBLES TEL. 684-5391
GLENWOOD FURNITURE LTD.
GLENWOOD SHOPPING PLAZA
AYLMER RD. LUCERNE, QUE.
FRIENDLY EFFICIENT SERVICE
FREE DELIVERY
COMPARE OUR PRICES
★ONE LOW PRICE GUARANTEES YOU THE BEST DOLLAR-VALUE
★"BUDGET PLAN" ACCOUNT ENABLES YOU TO ENJOY YOUR PURCHASE NOW
★BEST VALUE MERCHANT

ATTENTION FARMERS
LARGE BULLDOZER
available with
COLONIZATION HOURS
Phone now-
B & H FARM DRAINAGE
SHAWVILLE, 647 - 3892

COMPLETE
HERD SALE
belonging to
EARL SHAW, Kinburn, Ont.
at
GALETTA LIVESTOCK SALES
Wednesday, May 7th, 1980
at 3:00 p.m.
24 Hereford and Hereford Cross-bred Cows, due from May 1st to June 15th
1 Purebred Hereford Bull (No papers)
14 last years Calves - Steers & Heifers
PLAN NOW TO ATTEND THIS SALE
For information:
Galetta Livestock Sales, 613 - 623 - 4467

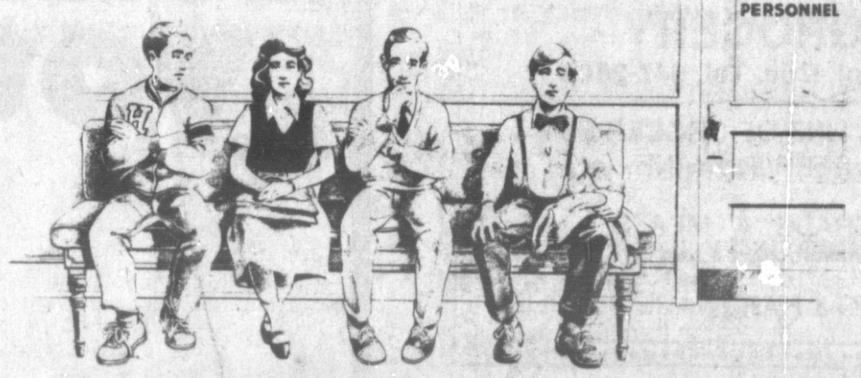
GAUTHIER PAVING
CALUMET ISLAND
"FREE ESTIMATES"
Tel. 648—2232
• TOP SOIL • FILL • GRAVEL
BACKHOE, BULLDOZER & TRUCK RENTAL

CONSIGNMENT
AUCTION SALE
5 Charolais Cows, 5 Hereford Cows, some yearlings, all cows have calves at foot or due shortly. Large quantity of farm machinery including: Tractors, Cropping and Haying Equipment at
Walsh's Auction Barn, Osceola, Ont.
Friday, May 2nd
at 1:00 p.m.
CONSIGNMENTS OF FARM MACHINERY ACCEPTED UNTIL 12 p.m. SALE DAY
Auctioneer: GERALD WALSH
R.R. 4, Cobden, Ont. 646 - 7909

Public Auction
of
TRUCKS and VANS
on
Saturday, May 10th
at 10:00 a.m. sharp in
Stittsville, Ontario
234 Main Street North
MacTavish Carriers Ltd.
will be
selling 35 surplus vehicles
consisting of:
• SHUTTLE-BUS
• CURTIS TOP VANS
• REGULAR VANS
• PICKUPS WITH CAPS
• '76 CADILLAC
A number of the Pickups being 1978 - Diesels
FINANCING WILL BE AVAILABLE
For further information on the MacTavish —REDUCTION OF INVENTORY SALE
Contact:
Prop: MacTavish Carriers Ltd. 613 - 836 - 3555
or Leo's Auction Service 613 - 821 - 2634
Auctioneer: Delmer Spratt 613 - 822 - 1351

LIVESTOCK SALES
Wondering what your cattle are worth, or what they weigh, and where you can get the best price in your area; Statistics have proven for years that
AUCTION MARKET SELLING
brings the most dollars from overall sales as you have competitive bidding from several buyers on an accurate weight of your cattle, which is the surest way to bring you the top price, as shipping cattle any great distance is a considerable loss of weight, or dollars on any livestock that you sell to-day.
Ship any Tuesday for 1:00 p.m.
COBDEN LIVESTOCK SALES 646-2104

Employers! remember...



"Hire-a-student" subsidies offered by the Québec student employment service this summer are more interesting than ever!

Remember looking for your first summer job – when you were ready to do almost anything to help pay for your education?
It wasn't so easy then, because the Québec Government wasn't offering employers special incentives to hire students, as is the case today. There's even a **new subsidy** in 1980 for any employer who hires students with specialized knowledge. A good deal for both of you!

"Hire-a-student" subsidies

Basic condition: you must employ each student selected for a minimum of 180 hours, at a wage of at least $4 an hour.

Right to rehire: you can rehire the student or students you employed through us last year, provided they are registered with the student employment service for 1980.

Maximum of $100,000.00 in subsidies can be paid to any one employer under this program.

$800.00 subsidy per specialized job

If you hire only students with specialized knowledge, your organization will receive a subsidy of up to $200.00 for each student hired.

$400.00 subsidy per general or specialized job

If you hire several students, and maintain a ratio of one student with specialized knowledge for each three employed, you will receive a subsidy of $1.50 per hour of paid employment, up to a maximum of $400.00 per job provided.

$600.00 special subsidy

If you are joining our program for the first time in 1980, you will receive $1.50 for each hour of paid employment, up to a maximum of $600.00 for each student job provided. If you took part in our 1979 program, you can also benefit from this special subsidy for each additional student you hire over and above the number employed by you in 1979.

Make your student hiring easier this year. Call us! For information: (418) 643-6965* or contact the nearest centre de main-d'oeuvre du Québec office.

*Collect calls accepted

Gouvernement du Québec
Ministère du Travail et de la Main-d'oeuvre
Direction générale de la Main-d'oeuvre



Bryson Lionettes host District rally

Bryson Lionettes: Back Row, left to right: Eleanor McGuire, Rita Rainville, Madeline Giasson, Yvonne Gravelle, Pat Hamelin, Georgette Robitaille. Middle Row- Margaret Saunders, Marie Grier, Rose Gutoskie, Anna Stewart, Nora Lepine, Katie Ralston, Joan Sicard. Front Row- Claudette Stanton, Arlene Saunders, Georgette Piché, Carol Mainville, Gisele Evans, Lynn Lance. Lionettes missing from photo- Joyce Newberry, Genevieve Cahill.

Ladysmith Update

Mrs. Verner Thrun

Mr and Mrs Bud McCord flew via Air Canada from Ear Falls and visited with Mr and Mrs Floyd Heney in Ottawa and then in Shawville with Mr McCord's parents Mr and Mrs Henry McCord and had lunch with them and supper with Mrs McCord's parents Mr and Mrs Walter Yach returning to Ear Falls on Sunday morning after visiting with friends in town on Friday and Saturday.

Guests at a surprise birthday party for Mrs Reinhold Pasch at her home in Shawville last Thursday were Mr and Mrs Walter Yach, Mr and Mrs Gustave Yach and Mr and Mrs Verner Thrun. Refreshments including birthday cake were served. Elsie received many useful and beautiful gifts and we all again wish her happy birthday.

Sunday visitors with the Thrun's were Mr and Mrs Gary Reynolds, Tera and Timmy, Mr and Mrs Patrick Moloughney and boys from Ottawa.

Mr and Mrs Walter Yach, Mrs Reinhold Pasch, Mrs Elmer Krcse, Mrs Minnie Schrankler left for Montreal at 5 am last Saturday with two bus loads from Shawville District returning at 10 pm. The occasion was concerning Tops convention.

Sunday dinner guests with Mr and Mrs Gustave Yach at their home were Mr and Mrs Walter Yach.

Best happy birthday wishes to Mrs Eric Pasch who will be celebrating a birthday soon.

Mr and Mrs Verner Thrun and Dennis attended the 25th anniversary of Mr and Mrs Earl Murphy, celebrated last Saturday in Bryson. This special event was much enjoyed by everyone present.

Mrs Mano Fierobin spent last week in Shawville visiting with her daughter Leonia and her sister Mrs Helena Yach.

HEARING AID SPECIALIST
MONTHLY SERVICE CENTRE
Tuesday, May 13th
10:00 a.m. to 1:00 p.m. (later by appt.)
at the ED & ELLEN MOTEL
Hwy 148, Shawville, Que.
HEARING TESTS by licensed (Quebec) accousticians
J. H. ROBILLARD & ASSOC.
147 Besserer St., Ottawa, Tel: 233-4091
41 Ste. Marie St., Hull, Tel: 771-5029

LUCERNE DENTURE CLINIC
Full dentures, Partials, Castings and Repairs
Wednesdays only - Phone 647-2828
(Main Street, across from W.A. Hodgins store, upstairs in the Cowley building)
Dennis Lucas D.D. Denturologist

Exchange Hotel
Otter Lake, Que.
Friday, Saturday, Sunday - May 2, 3, 4
featuring



Julie Lynn

RATH FARM EQUIPMENT LTD.
Flat Rapids Rd.
(Old Highway 17 West)
Arnprior, Ontario
Phone 623-3187-8-9

USED EQUIPMENT

David Brown 990 tractor with loader, hyd. bucket, $4,395.00
Cockshutt 1450 dsl., live P.T.O., P.S., good field tractor, 53 h.p., $3,995.00
N.H. 325 single beater spreader, 130 bu. $1,395.00
New Idea 217 spreader with hyd. end gate, 200 bu., $2,395.00
Case 995 tractor, reconditioned, 58 h.p., $7,995.00
N.H. 510 triple beater spreader, 163 bu., $1,495.00
I.H.C. B275 dsl. tractor with loader, $3,295.00
Belarus 520 FWD tractor, 65 h.p., $7,495.00
N.H. 345 tank spreader, left hand delivery, 145 bu., $1,495.00
Gray Ford tractor, PTO, 3-point hitch, $1,495.00
Belarus 400, 53 h.p., P.S., painted, low hours, $4,795.
I.H.C. 555 hyd. drive spreader, 215 bu., $2,295.00
Case 970 tractor, cab, air, 93 h.p., 18.4 x 38 rear tires, $13,995.00
N.H. 345 tank spreader, right hand delivery, 145 bu., $1,495.00
Case/David Brown 1200 tractor, completely overhauled, painted, 65 h.p., $6,795.00
M.F. 160 single beater spreader, 160 bu., $1,795.00
N.H. 518 spreader with upper beater, 210 bu., $2,395.00
Belarus 820 fwd tractor, cab, 75 P.T.O. - H.P., low hours, $12,995.00
N.H. 518 single beater spreader, 210 bu., $2,195.00
Case 1210 tractor, hydro-shift trans., 65 h.p., 900 hours, $12,995.00
Belarus 500 tractor, P.S., live P.T.O., differential lock, 65 h.p., $6,395.00
N.H. 512 spreader with upper beater, 171 bu., $1,895.00
Case 1210 tractor with cab, 65 h.p., $12,995.00
Also some models available for trailers only.
All used New Holland spreader sides carry the same bonded protection on sides as new ones.
Waiver of interest till September 1, 1980, is available on selected used New Holland spreaders, to approved customers.
We Rent or Lease Tractors or Skid-Steer Loaders for Selected Applications
Authorized Dealer for NEW HOLLAND, CASE, BELARUS

Cobden-Galetta bulletin

Market conditions and quotations as of April 23, 1980.

Fat Steers 1,000 lbs- good 68.00 - 74.75, med 64.00 - 68.00. Holstein Steers- good 58.00 - 65.25, med- 52.00 - 58.00. Fat Heifers 900 lbs- good- 65.00 - 72.25, med- 60.00 - 65.00. Cows D1-5 - good 52.00 - 61.25, med- 48.00 - 52.00. Bulls - good- 65.00 - 72.50, med 60.00 - 65.00.

Veal Calves 100 - 300 lbs.- good 1.00 - 1.15, med .75 - 1.00. Bob Calves 100 lbs Less- Good 1.00 - 1.60, med .60 - 1.00. Beef Spring cows- good 58.00 - 62.00, med- 55.00 - 58.00.

Feeder Steers 400-600 lbs, good- 85.00 - 95.00, med- 80.00 - 85.00.

600 -800 lbs-Good 75.00-82.00, Med-70.00 - 75.00, 800-1,000 lbs-Good 70.00 - 76.50, Med- 65.00 - 70.00.

Heifers 400 - 600 lbs - good - 78.00 - 84.00. med - 70.00 - 78.00 . 600-800 lbs- good 68.00 - 76.50, med - 65.00 - 68.00. 800 - 1,000 lbs- Good 65.00 - 71.00, med- 60.00 - 65.00.

Feeder Pigs- 6-8 weeks 13.00 - 19.00, 8-12 weeks 19.00 - 27.00. Sows- 20.00 - 31.00. Lambs 70.00 - 90.00. Sheep - 35.00 - 52.00.

For information contact Galetta Livestock Sales, 613 623-4467 or 623-7540. Cobden Livestock Sales 613 646-2104. Eldon Ziebarth 613 623-7208.

Note: All lots of cattle and calves sold in lots of two or more, 10% discount on Commission.

MONUMENTS
LARGE STOCK ON HAND AT ALL TIMES
Geo. H. Froats & Sons Ltd.
121 Argyle Street S. Renfrew, Ontario
Telephone 432-4224

GERRY'S T.V.
Ladysmith, Que.
Phone 647 - 2324
if no answer or busy
Call 647 - 2644

PAVING
SYD HODGINS
Phone 648 - 2500
• Driveway Sealer
• Backhoe Service
• Landscaping
Residential and Commercial
FREE ESTIMATES
SYD HODGINS
Phone 648 - 2500

FENCE ERECTOR
Residential & Commercial
Galvanized and Vinyl Wire for Pools
"FREE ESTIMATES"
• Steel Frame with Panels
• Wooden Fence
• Farm Fence
• Also Repairs
Contact: GAETAN DUMOUCHEL
Calumet Island, 648 - 2555 after 5 p.m.

REVISION OF ELECTORAL LISTS
FILING OFFICES

For a revision of the electoral lists, you must go to the filing office nearest your home, and ask:

1. that your name be entered on the electoral list, if it does not appear on it; or
2. that a name be struck off the list, if need be; or
3. that the list be corrected, if there is an error.

Every request made to a filing office is referred to the Revision Board for study.

This Board of Revisors has the power to ask you to appear before it. If the request is to have your name struck off the electoral lists, you must, of course, present yourself to the Board.

If you live in a rural region, you need only contact your returning-officer, who will put you in touch with your revisor.

The filing offices are open from April 28th to May 3rd, 1980, that is, from Monday to Saturday inclusive, from 8:00 A.M. to 10:00 P.M.

For any further information please call TOLL FREE 1-800-463-4378

■ This black square identifies the filing offices accessible to handicapped persons.

PONTIAC-TÉMISCAMINGUE

VILLE-MARIE
Bureau du président d'élection
Françoise Jolette
39, rue Ste-Anne ■
tél. 629-2324

LA PÊCHE (partie)
Monsieur Gilbert Martineau
R.R.2, chemin Schnob
Sainte-Cécile-de-Masham ■

MANSFIELD ET PONTEFRACT
Madame Françoise Migneault
Coin LeGerrier est et Lauzon
Fort-Coulonge ■

PONTIAC
Monsieur Albert Vaillant
R.R.1, Luskville ■

TÉMISCAMING
585 Kipaya Road ■

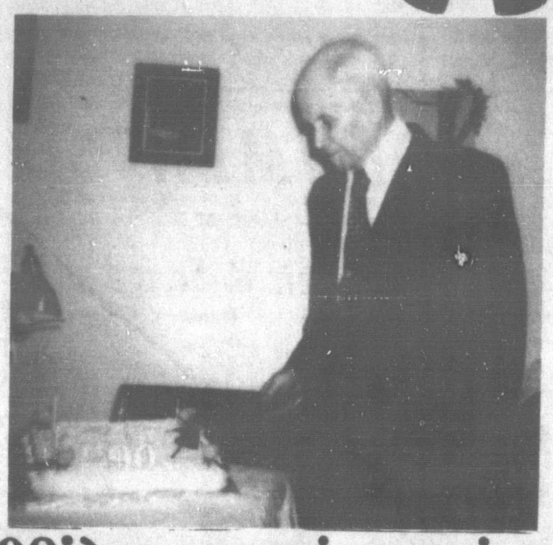
Referendum'80 Le Directeur général des élections du Québec

Auberge Mont Blanc
ENTERTAINMENT EVERY WEEKEND
Open from 11:00 a.m. to 3:00 a.m.
Portage du Fort
647-5959



Fine Italian and Canadian Food
BANQUET FACILITIES
TAKE-OUT

A LA PAGE



90ième anniversaire

C'est avec une grande joie que les résidents du Manoir Sacré-Coeur se réunissaient le 11 avril pour célébrer le 90 ième anniversaire de naissance de M. Ovide Soucie. On fraternisa en dégustant un délicieux gâteau gracieusement offert par les Dames Auxiliaires de Fort Coulonge. M. Soucie fut le premier résident à entrer au Manoir le 23 octobre 1968.

Meilleurs voeux de santé et de bonheur a notre cher doyen.

Session régulière du canton Grand Calumet

Etaient présents son honneur le maire M. George Lamothe et les conseillers suivants: Joseph Lagarde, George Gauthier, Gérald Corriveau, Réjean Dumouchel, Raymond Tremblay, Rosaire Ryan, la secrétaire-trésorière était également présente.

Proposé par Joseph Lagarde, Secondé par Rasaire Ryan et résolu unanimement Que: Les minutes de la dernière session soient acceptées comme présentées. Proposé par Réjean Dumouchel secondé par Gérald Corriveau et résolu unanimement Qué les factures de mois mars soient payées. Proposé par Raymond Tremblay secondé par Rosaire Ryan et résolu unanimement Que la secrétaire trésorière fasse application pour l'obtention d'un octroi, afin de creuser un puits.

Proposé par Réjean Dumouchel secondé par Gérald Corriveau et résolu unanimement que des lettres soient envoyées aux propriétaires ayant des veiux véhicules qui ne fonctionnent plus de s'en défaire ou d'ériger une clôture afin de les cacher de la vue des passants. Une motion à été passé pour que Sydney Hodgins, s'informe du prix d'une niveleuse.

Proposé par Rosaire Ryan secondé par Raymond Tremblay et résolu unanimement que une announce publicitaire soit mise dans le 'Droit' ainsi que le 'Journal' pour que M. Jos La Salle communique avec la Municipalitée de l'Ile du Grand Calumet dans le prochaine quinzaine de jours. Proposé par Raymond Tremblay secondé par Rosaire Ryan et résolu unanimement que la municipalitée achète une douzaine de chaises pour la salle municipale.

Proposé par Réjean Dumouchel secondé par Rosaire Ryan et résolu unanimement que la nivelleuse passe sur tout les chemins de Ile du Grand Calumet. Les chemins principaux en premier lieux.

Proposé par Raymond Tremblay secondé par Réjean Dumouche et résolu unanimement que deux hommes se rendent à Québec, et s'occuppent de faire mettre du gravier sur les chemins. Une motion soit passé pour que l'ouvrage de voierie soit diviser parmi tous les contribuables contracteurs de l'Ile du Grand Calumet.

Proposé par Réjean Dumouchel secondé par Raymond Tremblay et résolu unanimement que le contremaitre s'occuppe de faire le nettoyage des rues du village.

Proposé par Gérald Corriveau secondé par Joseph Lafarde et resolu unanimement que les heures du bureau soient du lundi au vendrei de 9 a.m. à 5 p.m. sauf le mercredi de 9 a.m. à midi.

Proposé par Joseph Lafarde secondé par Gérald Corriveau et résolu unanimement que Télébec soit donnée la permission d'entreprendre leurs travaux de rénovation afin d'apporter un meilleur service téléphonique.

Proposé par Joseph Lafarde secondé par Georges Gautheir et resélu unanimentnt que Lévesque-Marchand-Boulander et Cie soient engagé pour l'audition des livres.

Proposé par Rosaire Ryan secondé par Joseph Lagarde et résolu unanimement que la Salle Municipale soit prêtée au club d'optimiste le 10 mai 1980 pour la fête des mères avec la permission d'obtenir un permis de boisson.

Proposé par Joseph Lagarde secondé par Georges Gauthier et résolu unanimement que la municipalitee emprunte de la banque Nouvelle-Ecosse la somme de ¢21,250.00 pour l'achat d'un camion à feu.

Proposé par Rasaire Ryan secondé par Joseph Lagarde et résolu unanimement que la séance soit levée.

Création d'une nouvelle ZEC

Le ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche annonce la création d'une nouvelle Zone d'exploitation contrôlée. Il s'agit de la ZEC Saint-Patrice et voici les détails.

Nom de l'Association responsable - Alliance des Six Inc. Siège social: C.P. 39, Ile-du-Grand Calumet, Québec, JOX 1J0. Secrétaire: Julien Gauthier rés - 819-648-5655, bur - 819-648-2393. Personne à rejoindre pour obtenir une carde de membre: Albert Bérard, Ile-du-Grand-Calumet, Québec 819-648-5596. Voies d'accès: a partir de Hull, route 148 jusqu'à Chapeau, de là en passant par Sheenboro jusqu'à la ZEC. Localisation: nord-ouest de Chapeau et Sheenboro, ouest du lac McGillivray, sud de la rivière noire, nord-est de la rivière des Outaouais, est de la ZEC Rapides-des-Joachims.

Principales espèces de poisson: omble de fontaine, grand brochet, touladi, doré jaune, achigan à petite bouche. Principale espèces de gros gibier: orignal, ours noir. Principales expèces de petit gibier: gélinotte huppée, tétras des savanes, lièvre d'Amérique. Principales activités récréatives: chasse, pêche, camping, canotage, baignade, ceuillete de fruits sauvages.

L'organisme retenu pour assumer des responsibilités dans cette ZEC fut constitué à la suite d'ententes entre les groupements suivants: Association de chasse et de pêche d'Aylmer, Association de chasse et pêche des Métis-Indiens, Association de chasse et de pêche Mon Chez-Nous, Association Plein air du Pontiac, Association de chasse et de pêche Cadieux, Association Protectrice de chasse et pêche du Pontiac Inc.

Le centre d'artisanat O.L. incorporé

Le centre d'artisanat d'Otter Lake ouvrira ses partes bientôt.

Afin de préparer cet événement, la Corporation des artisans, qui s'occupera du Centre, tiendra son assemblée de fondation à l'école Ste-Marie, à Otter Lake, lundi soir, le 5 mai à 8:00 p.m.

La Corporation des artisans agira sur la base des principes coopératifs. Les membres éliront un conseil d'administration pour s'occuper du centre. Chaque membre doit faire sa part et s'occuper du centre quelques heures par mois. Seuls les membres de la corporation pourront vendre leurs produits au centre.

Les buts de l'assemblée de fondation sont d'approuver les règlements de la Corporation et d'élire le conseil d'administration. Tous les artisans de la région d'Otter Lake peuvent devenir membres de la Corporation en payant leur cotisation.

Après plusieurs rencontres tenues au cours des quatres derniers mois, des décisions ont maintenant été prises concernant le fonctionnement du centre: ces décisions seront présentées à la soirée du 5 mai.

Toutes les personnes intéressées à l'artisanat et habitant la région d'Otter Lake sont invitées à se joindre à la Corporation et à assister à l'assemblée de fondation.

AVIS

Monsieur Roger Lalonde, agent de développement économique à la Société d'aménagement de l'Outaouais et responsable du comté de Pontiac, sera à l'édifice du Conseil de comté à Campbell's Bay, mardi le 6 mai entre 9 heures du matin et 5 heures de l'après-midi et en soirée sur rendez-vous.

Monsieur Lalonde Y rencontrera les personnes qui veulent agrandir ou renover leur entreprise ou encore qui veulent en fonder une.

Les personnes qui voudront rencontrer monsieur Lalonde devront de préférence lui téléphoner (sans frais) au 1-800-567-1240, poste 228.

Moi, j'aime l'eau "nature"

PETITES ANNONCES

AVIS PUBLIC

SOUMISSIONS

EQUIPEMENT: 1. Une (1) tondeuse à essence 20 pouces, 3½ h.p. 2. un (1) aspirateur commercial.

Ameublement: 1. Une (1) table, minimum de 7 à 10 pieds de longueur, par 36 à 42 pouces de largeur. 2. huit (8) chaises meules. 3. quatre (4) fauteuils. 4. Trois (3) tables à cartes pliantes, avec douze (12) chaises. 5. Un (1) canapé.

Les soumissions ci-haut mentionnées doivent être soumises dans une enveloppe scellés et envoyées à l'adresse suivante, le ou avant le 15 mai 1980: Office Municipal d'Habitation de Fort-Coulonge, a-s M. Ken Rose, Secrétaire, Case Postale 640, Fort-Coulonge, (québec) JOX 1VO.

OA30

Appel d'offres

Gouvernement du Québec

Les ministères ne s'engagent à accepter aucune des soumissions, même la plus basse.

Ministère des Transports

Projet: 778-0112-0 -- Terrassement et structure de chaussée sur le chemin Dunraven, dans la municipalité du canton Grand-Calumet, comté de Pontiac-Témiscamingue. Longueur: 1,4 km. Sont admis à soumissionner les entrepreneurs qui ont leur principale place d'affaires au Québec, qui possèdent la licence de la Régie des Entreprises de Construction du Québec dans la ou les catégories pertinentes lorsque requise et qui auront réquisitionné les plans et devis à leur nom.

Un versement de $ 5.00 non remboursable, soit en argent comptant, soit un chèque ou mandat-poste à l'ordre du ministre des Finances, est requis pour l'obtention des plans et devis du projet.

Garantie de soumission exigée: - cautionnement de soumission: $ 18,000.00 ou - chèque visé: $ 9,000.00

Les endroits où l'on peut examiner ou obtenir les documents et les renseignements nécessaires à la préparation de la soumission sont: Service des Contrats, ministère des Transports, 700 est, boul. St-Cyrille (20e), Québec, G1R 4Y9, ou 255 est, Crémazie (1er), Montréal, P.Q., H2M 1L5. La réception et l'ouverture des soumissions est faite à 255 est, Crémazie (1er), Montréal, P.Q., H2M 1L5.

Clôture de la réception des soumissions à:
15:00 heures
le mercredi, 21 mai 1980.
Le sous-ministre
Hugues Morrissette

Société d'aménagement de l'Outaouais
Gouvernement du Québec

APPEL DE PROPOSITIONS



(HOTEL SYMMES)

La Société d'aménagement de l'Outaouais désire recevoir des propositions de projet d'exploitation dans le but de mettre en valeur l'Hôtel Symmes situé à l'angle de la rue Principale et de la rue Front, à Aylmer, Québec.

L'Hôtel Symmes est un bien culturel classé par le ministère des Affaires culturelles en 1974. L'immeuble comprend un terrain de 31,377 pieds carrés adjacent à la Marina du Lac Deschênes, propriété de la S.A.O. Le terrain est situé sur l'emplacement connu et désigné comme étant le lot deux mille cent soixante-neuf (2169) du cadastre officiel du village d'Aylmer, division d'enregistrement de Hull.

La Société d'aménagement de l'Outaouais a entrepris en 1976 conjointement avec d'autres promoteurs dont le ministère des Affaires culturelles et la Commission de la Capitale Nationale, la rénovation de l'Hôtel Symmes. La structure de pierre de l'édifice comprend un bloc principal de quatre (4) étages avec sous-sol mesurant 46'-0" de long et 40'-0" de large ainsi qu'une annexe de service de deux étages également en pierre mesurant 38'-0" de long et 24'-0" de large. L'édifice comprend également les équipements suivants: électricité, chauffage, air climatisé, monte-charge, extincteurs, toilettes...

La valeur de l'Hôtel Symmes suggère une utilisation à caractère originel et innovateur. Dans ce contexte, les propositions d'utilisation seront évaluées globalement en termes:

- de besoin exprimé par le milieu;
- de rentabilité;
- de concurrence possible;
- de fonctionnement;
- de gestion et de mise en opération.

Les propositions, adressées au soussigné, devront parvenir au plus tard le vendredi, 13 juin 1980 à 16h30 au siège social de la Société d'aménagement de l'Outaouais dans des enveloppes cachetées et portant la mention "Proposition pour la mise en valeur de l'Hôtel Symmes". Elles devront être accompagnées d'un chèque visé au montant de $500, montant qui sera remboursé si le projet est refusé, ou qui sera applicable à l'éventuelle transaction si le projet est accepté. Une fois la proposition acceptée, ce montant sera confisqué si le projet est abandonné par le proposeur.

Les propositions devront respecter intégralement l'extérieur de l'édifice et l'ensemble paysager du terrain et seront accompagnées d'études de rentabilité, d'esquisses, et de tous autres documents pertinents.

Elle seront analysées d'après leur aptitude à répondre le plus avantageusement possible à l'ensemble des objectifs suivants:

- la préservation et la mise en valeur de l'architecture et du caractère historique de l'hôtel Symmes;
- l'essor économique de l'Outaouais;
- la fréquentation optimale par le public;
- la rentabilité;
- la promotion touristique et culturelle.

Les personnes intéressées à présenter une proposition pour l'exploitation de l'Hôtel Symmes devront au préalable se procurer la documentation technique pertinente en s'adressant à M. Marcel Brisebois, à la Direction de l'équipement de la Société d'aménagement de l'Outaouais à l'adresse ci-après mentionnée (tél. (819)770-1500).

Guy Gagnon
Secrétaire
Société d'aménagement de l'Outaouais
768, boulevard St-Joseph
Hull (Québec)
J8X 4B8

La pollution c'est grave... à bien y penser...

Moi un pollueur?
JAMAIS!

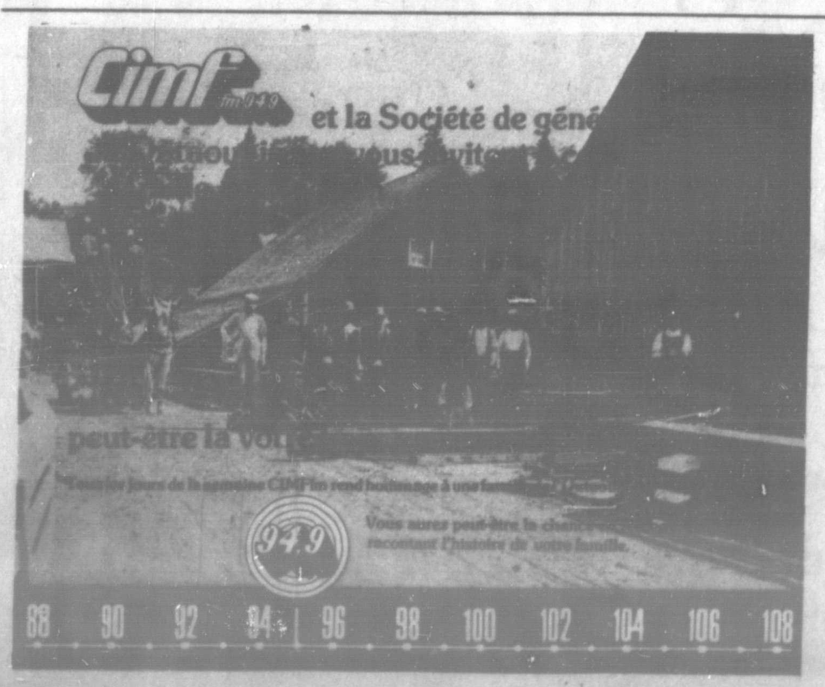
ASSOCIATION QUEBECOISE DES TECHNIQUES DE L'EAU

Corporation Municipale de Portage du Fort

AVIS

Soyez avisé par la présente que le nouveau rôle d'évaluation a été déposé et que le rôle est la disposition des contribuables pour inspection. Vous pouvez consulter ce rôle sur rendez-vous soit au bureau du Secrétaire ou à la résidence du maire de 9:00 a.m. à 4:00 p.m. du lundi au vendredi. De même, le Secrétaire ou son adjoint sera à l'Hôtel de Ville jeudi le 1er mai de 10:00 a.m. à 4:00 p.m. afin que les contribuables puissent examiner leur évaluation.

C. ROBILLARD,
Secrétaire-trésorier.





A LA PAGE



Nos lecteurs nous écrivent:

Madame Françoise Jolette,
Présidente d'élection pour
le district électoral
de Pontiac-Témiscamingue,
39, rue Sainte-Anne
Ville-Marie, Qué.
J0Z 3W0

Chère Madame Jolette,

Conformément aux dispositions de la Version spéciale de la Loi électorale pour la tenue d'un référendum, je, sousigné, Claude Ryan, Président de "Les Québécois pour le NON", désigne, par la présente, à titre de délégué officiel - Nom Metcalfe, Prénoms Fred, Adresse Case postale 401, Bristol, Quebec, JOX 1G0, pour recommander, en mon lieu et place, les personnes qui agiront comme réviseurs urbains et ruraux en vue de la seconde révision ainsi que les greffiers.

J'autorise également cette personne à recevoir en mon nom: Vingt exemplaires des listes imprimées; les relevés des changements apportés à ces listes à la suite de la révision.

Claude Ryan,
Président
"Les Québécois pour le NON"

Montréal, le 15 avril 1980

c.c. Monsieur Fred Metcalfe

Les problèmes de l'OCQ pour les comtés de Pontiac, Gatineau, Papineau & Labelle

Les comtés de Papineau, Gatineau, Labelle et Pontiac se sont réunis le 17 avril 1980 à l'Edifice de la Corporation municipale de Comté de Pontiac à Campbell's Bay.

L'objectif principal de cette réunion était d'élaborer des méthodes possibles pour démontrer au gouvernment provincial les problèmes que l'O.C.Q. provoque dans les milieux ruraux. Dans les comtés ruraux, l'O.C.Q. a une répercussion négative sur l'ensemble de l'économie. D'une part, elle empêche nos travailleurs de la construction de travailler sans leurs classifications et d'une autre part, elle nuit à l'expansion des entreprises privées. Le secteur résidentiel en est très affecté car pour entreprendre leurs travaux de construction, deux-ci doivent embaucher des gens en règle avec l'O.C.Q., et le rural n'en compte presque plus.

Les gens des régions rurales ont toujours été plus à l'aise d'embaucher des gens locales dont ils connaissaient la compétence, mais aujourd'hui, ils n'en sont pas libres.

Ce comité demande au Ministre du Travail, Monsieur Pierre-Marc Johnson de nous accorder une période plus longue pour nous permettre de présenter un mémoire plus complet, démontrant de quelle façon le présent système est désavantageux pour les comtés ruraux.

Dans un comté comme le Pontiac, ayant deux ou trois entrepreneurs locaux en règle, ceux-ci ne présentent pas de soumissions sur les contrats gouvernementaux etc., car ils ne peuvent obtenir la main d'oeuvre en règle nécessaire sur place.

Il est très frustrant pour les travailleurs locaux de voir des constructions s'exécuter chez-eux et ils n'ont même pas le choix d'y travailer.

Il est un fait connu, que ces règlements d'adaptent très bien en ville oú il y a une grande concentration de la construction, mais ces règlements causent de la frustration et des problèmes qui peuvent conduire à la violence dans les régions rurales.

Donc, les quatre comtés concernés coordonnent leurs efforts dans le but d'obtenir des données et des statistiques concrètes pour démontrer clairement que les présentes lois sont nuisibles à l'économie régionale et à notre main d'oeuvre locale.

Ce comité désire recontrer les agences gouvernementales concernées ainsi que le Ministre du Travail du Quebec aussitôt que possible pour amender certains règlements qui favorisent présentement la création de chômeurs permanents et d'assistés sociaux.

Si les comtés ruraux dans la province veulent améliorer le sort des travailleurs de leur région et donner une chance aux jeunes d'apprendre un métier dans la construction sans avoir à déménager en ville, alors il faut y voir immédiatement.

Les comtés étaient représentés par: Cléo Fournier, Maire de La Pêche, Léo Bédard, Maire du Village du Ripon, Bernard Emard, Préfet du Comté de Labelle, Pierre Rondeau, Secrétaire-trésorier du Comté de Gatineau, Allan Black, Maire du Village de Shawville, Ernest Schrankler, Maire de Thorne, Cecil Vibert, Préfet du Comté de Pontiac, Clifford Robillard, Secrétaire-trésorier du comté de Pontiac, Fernand Roy, Secrétaire-trésorier adjoint du comté de Pontiac.

Ce comité a voulu renfre public ses intentions, et a demandé à Monsieur Cecil Vibert de préparer un communiqué de presse à cet effet.

La pension de vieillesse

"Les retraités du comté peuvent être assurés que le gouvernement Canadien honorera sa promesse électorale d'augmenter le supplément de la pension de vieillesse", a déclaré Tom Lefebvre à Ottawa, suite au Discours du Trône. Le député fédéral a confirmé qu'un projet de loi serait déposé d'ici quelques jours à la Chambre des communes afin D'AUGMENTER DE ¢35 par mois le supplément de pension pour les personnes seules ($17.50 chacun pour un couple). L'augmentation, à laquelle aucun parti politique ne pourra s'opposer, apparaîtra sur le chèque du mois de juillet.

Toutes les personnes seules et tous les couples qui reçoivent le supplément recervront le plein $35 par mois. Fait à noter, environ 15,000 pensionnés Québecois qui n'ont pas de supplément en ce moment pourront aussi commencer à le toucher. Le député Lefebvre les invite à communiquer avec son bureau si de l'aide est requise pour remplir les formules de demande.

Cette augmentation annuelle de $420, apportera environ $115 millions de plus aux 241,000 pensionnés du Québec qui reçoivent un supplément à leur pension et représente un apport important dans la lutte à la pauvreté des personnes âgées.

LA CLINIQUE DENTAIRE DE LUCERNE

offre maintenant ses services à Shawville

Dentiers (complets et partiels)

Les MERCREDIS seulement

Pour rendez-vous

Téléphonez à: 647-2828

Rue Main, Edifice Cowley
(En face de W.A. Hodgins)

Dennis Lucas D.D. Denturologiste

Un cours de radio au CEGEP

Ce programme, qui doit débuter le 6 mai prochain a pour objectifs de donner les outils nécessaires à ouvrie une carrière comme animateur, nouvelliste, scripteur, conseiller publicitaire etc. en milieu radiophonique communautaire.

L'initiative d'un tel programme revient à la Radio du Pontiac Inc qui le premier a fait la demande d'un programme de formation. A cet organisme s'est jointe la radio de la Haute-Gatineau. On a vu ensuite tout l'Outaouais québécois s'y intéresser, ce qui démontre la volonté de notre région de se prendre et se développer.

La clientèle étudiante d'une quinzaine d'étudiants sera composée principalement d'artisans des deux radios communautaires présentées afin de répondre à des besoins immédiats, car tous deux, on le sait, ont obtenu un permis de diffusion et devraient entrer en ondes dès l'automne 1980.

Afin d'assumer une formation de qualité, le Cégep montera son propre studio de radio dans les locaux du collège. Ce studio sera à l'image des installations utilisées couramment dans ce genre d'organisation.

Il servira de plaque tournante, autour duquel les étudiants réaliseront des projets bien concrets. En résumé la formation, d'une durée de 17 semaines sera très pratique; comme si les étudiants faisaient de la vraire radio communautaire. La méthode pédagogique étant très simple, soit un peu d'enseignement théorique, mise sur pied de projets et expérimentation par l'étudiant avec supervision.

La formation est offerte à toute personne ayant terminé ses études secondaires ou ayant une formation jugée équivalente. Les candidats devront aussi avoir une bonne connaissance de la langue parlée et écrite.

Toute demande d'admission au programme d'études doit être faite en déposant un dossier au Centre d'Emploi et d'Immigration du Canada de sa région. De l'information supplémentaire au sujet du programme peut être obtenue en appelant René Thibaudeau au service de l'éducation aux adultes du Cégep de l'Outaouais en composant 770-4012.

Le CEGEP de l'Outaouais offrira, à une première clientèle de quinze personnes, un cors d'initiation à la radio communautaire à compter du mois de mai prochain. D'une durée de dix-sept semaines, ce cours veut permettre aux personnes intéressées par ce média d'information d'en apprendre les rudiments et de développer la participation du milieu. A cette fin, le CEGEP fera, sous peu, l'acquisition d'un studio complet évalué à $47,000.00.

Ce cours s'adresse aux nouveaux venus dans ce champ d'activité. Pour y être admissible, il faut avoir complété le secondaire "V" ou l'équivalent et avoir une bonne connaissance du français parlé et écrit. Le candidat devra se prêter à un test d'admission.

FESTIVAL NATIONAL DU LIVRE

NOTICE is hereby given that the Municipality have engaged and animal control officer which will be commencing his duties on June 1st, 1980.

All residents of Litchfield are required to have dog tags for their dogs by this date. These tags are available at the Secretary's office and all free of charge for 1980. Dogs picked up off the owner's property will be impounded and kept for 48 hours during which time the owner may pick up their dogs by paying a fine of $15.00. After 48 hours the dog will be destroyed.

MUNICIPAL CORPORATION
TOWNSHIP OF LITCHFIELD
C. Robillard-Secretary Treasurer

La municipalité a embauché un officier pour le contrôle des animaux qui commencera ses fonctions le ler juin, 1980.

Tous les résidents de Litchfield sont demandés d'obtenir des étiquettes pour chiens avant cette date. Ces étiquettes sont disponibles au bureau du Secrétaire et seront gratuites pour l'année 1980. Les chiens ramassés seront hébergés pour une période de 48 durant laquelle les propriétaires peuvent les réclamer en payant une pénalité de $15.00. Après 48 heures, ces chiens seront détruits.

CORPORATION MUNICIPALE CANTON DE LITCHFIELD
C. Robillard, Secrétaire-trésorier.





Le nouveau revêtement Stelco en acier préfini VinyTop: le mariage réussi de l'acier et du vinyle!



revêtement stelco

Fait en stelcolour VinyTop

Acier Préfini

Seul le nouveau revêtement Stelco allie la résistance de l'acier à la protection par le vinyle. Il constitue la meilleure barrière entre votre foyer et les intempéries!

Fait d'acier préfini Stelcolour* VinyTop, ce nouveau revêtement de la Stelco se compose d'une couche épaisse de chlorure de polyvinyle (CPV) appliquée sur un subjectile galvanisé pré-apprêté. Le fini, marqué d'un relief délicat, est cuit au four pour durer longtemps.

Le nouveau revêtement Stelco est durable et résiste aux coups mieux que tout autre revêtement métallique. Il est garanti par la Stelco, la plus importante entreprise sidérurgique au Canada. Obtenez une estimation aujourd'hui même, sans obligation de votre part.

*Marque déposée

8004/8F

TRANS-CANADA ALUMINIUM

514-334-3783
613-232-0266

PARLONS...COMMUNICATIONS

Informez-vous de la disponibilité de ces services dans votre région. Communiquez dès maintenant avec notre bureau d'affaires. Vous trouverez le numéro dans les premières pages de l'annuaire.



AQREM

The Editorial Material on this page and on the following three pages, is sponsored by the Secretary of State in its Montreal Regional Office and co-ordinated by the Association of Quebec Regional English Media.

Editorial Board: William Assad, Judith Taylor, Paul Dumont-Frenette

Macdonald College

by Tom Sloan

While several thousand students head into central Montreal five days a week in their quest for higher education, whether at McGill, the Université de Montréal, or the Université du Québec à Montréal (UQUAM), a considerable number of students are heading in the opposite direction on the same quest.

These are the young men and women who are attending classes at Macdonald College, which houses the Faculty of Agriculture and the School of Food Science of McGill University, and is for that reason of vital interest to rural Quebecers, rural and urban alike.

Situated at the western extremity of Montreal Island, just outside the picturesque town of Ste Anne de Bellevue, the Macdonald Campus is the working home of some eleven hundred students and a teaching faculty of about a hundred and twenty-five men and women. With a curriculum offering some two dozen different major specializations, ranging from Wildlife Resources to Plant Science, Agricultural Economics, and Food Administration, the college offers a wide range of options within the general framework of agricultural, rural and nutritional interests. Its graduates find jobs in government and in various branches of agri-business; that part of the business community catering specifically to the needs of the farm industry. And then, of course, there are those - far from just a few - who intend to go into farming for themselves either immediately or eventually. These latter are by no means exclusively from rural backgrounds, in fact Macdonald officials estimate that about three-quarters of their students come from urban areas, and mainly from metropolitan Montreal. One reason for the phenomenon is seen as the recent upsurge in interest among city dwellers as well as others in issues involving nutrition, conservation and other related matters. Macdonald, which if not full to the cracking point is working at close to capacity, has been a major beneficiary of this evolution.

The urban origin of so many students is not the only surprising fact about them. Although, apart from French, all courses at Macdonald are taught in English, almost half the student body is francophone. If geographical convenience is one factor, so also, apparently, is the opportunity fro French-speaking students to learn another language, and thus to expand their job opportunities after graduation. And while regular classes are in English, French is widely used on campus and by the college Extension Department. If Macdonald is essentially an anglophone institution, officials stress that it has no intention of cutting itself off from French-speaking Quebec, and it is acting accordingly.

For English-speaking students who still tend to be less bilingual than their francophone colleagues, French courses ranging from practical conversation to technical vocabulary and studies of agricultural development in the French-speaking world are available.

If the typical Macdonald student might well be a French-speaking Montrealer, that student might also, more than ever, be a woman. While it may not be surprising that the School of Food Science is predominantly, though by no means exclusively, female, there has in recent years been a marked growth of women students in the specifically agricultural programs as well to the point that Registrar Steve Olive estimates that about forty-five percent of all Macdonald students are now women. Here, as in many other educational institutions, the days of practical sexism in the choice of careers is apparently coming to an end.

While Macdonald is officially celebrating its seventy-fifth anniversary this year, based on the start of construction, the first students actually enrolled in the fall of 1907.

Founded by tobacco millionnaire William Christopher Macdonald, who was also Chancellor of McGill, Macdonald had from the start the dual vocation of the teaching of agriculture and household sciences, which it has continued to this day. For many years, in fact until the beginning of the last decade, the campus was also the location of teacher training for the University. When the Faculty of Education moved into the Montreal campus, John Abbott College, an English-language CEGEP, took over about half of the former Macdonald facilities and now shares several others with the present Macdonald College.

Despite this shrinkage today's Macdonald campus is impressively large and diverse in the facilities it offers. Included in the total acreage of 1,536 are a large teaching farm and an equally large woodland section, the Morgan Arboretum, to which the public can belong for both educational and recreational purposes.

In a sense the oldest institution on campus is the McGill University Herbarium which was established in 1856. It was combined with Macdonald's own collection eight years ago to create a 100,000 specimen plant collection devoted mainly to Quebec and Eastern Canadian plants, but with representation from other northern areas including Canada's own Arctic and sub-Arctic climes.

The newest facility is a food processing pilot plant, opened only last year, which is used for both research and teaching purposes in the field of food science.

Insects are observed at the Lyman Entomological Museum and Research Laboratory with the largest insect collection of any university in Canada, while plant and animal parasites are studied at the Institute of Parasitology, also on the Macdonald campus. Among their neighbors are McGill's Brace Research Institute, concerned with the development of dry-land farming as well as wind and solar energy, the Ecological Agricultural Project, and the McGill Radar Weather Observatory whose twenty-six meter tower is a local landmark.

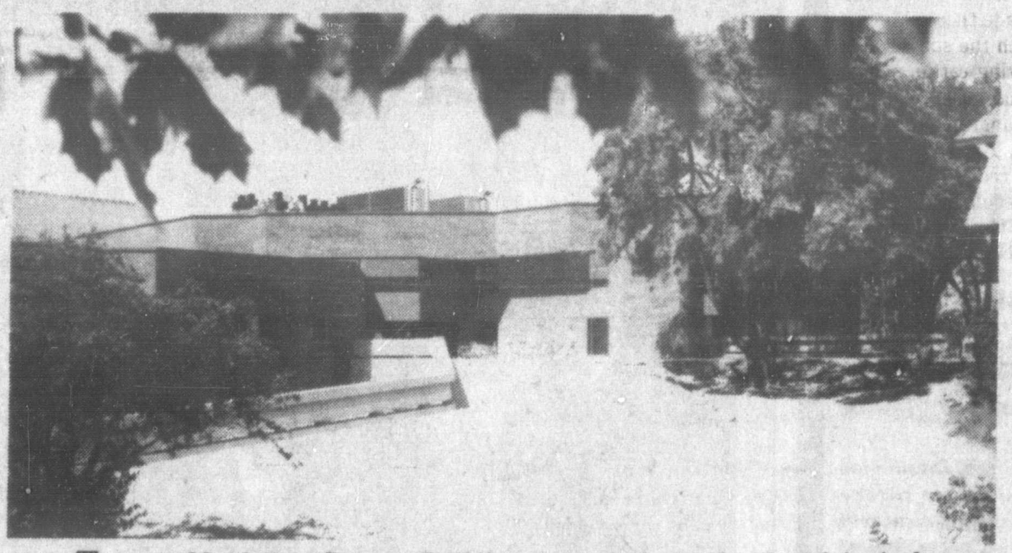
Birds of at least two opposing types are also studied in their own buildings. The Poultry Unit houses between five and six thousand birds for teaching and research purposes, while the Raptor Research Centre studies the life and habits of birds of prey with a colony of some two hundred live falcons, hawks, eagles and owls, maintained for research and also to help increase public awareness of the problems and issues involved.

An important off-campus operation is Blair Farm with its hundred and sixty hectares of marginal agricultural land near Franklin Centre in the Chateauguay Valley. Since 1978 the farm has been working in a variety of fields, from maple sap collection to firewood and fruit and vegetable operations. Its plans for more future activities include research into renewable energy possibilities.

While there may be some among both staff and students of McGill University who believe that their city campus contains most if not all of interest from the standpoint of the university and of society, there are a lot of people twenty miles to the west who would strongly disagree - and they would be right.



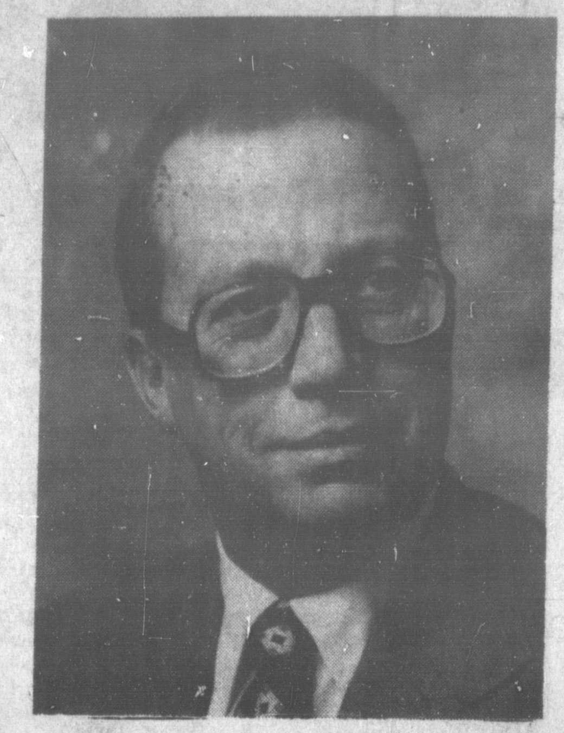
The official cornerstone for the Macdonald-Stewart Building was laid before the actual construction started on October 16, 1976. This ended a period of uncertainty about the future of Macdonald. We see in this photo Frank Sydney Grisdale, C.B.E., B.S.A., a distinguished member of the first graduating class in Agriculture, 1911, accompanied by Dr. and Mrs. David Stewart, representing the Macdonald-Stewart Foundation, a longtime supporter of our Institution.



The new Macdonald-Stewart Building, into which the Faculty of Agriculture and School of Food Science moved in 1978.



Dr. Jean David, Associate Dean for Student Affairs and Public Relations, in conversation with a student.



Dr. Lewis E. Lloyd
Dean of the Faculty of Agriculture
Vice-Principal (Macdonald Campus)
of McGill University.

The Dean

As Dean of the Faculty of Agriculture, and Vice-Principal [Macdonald Campus] of McGill University, Dr. Lewis E. Lloyd has one of the more responsible educational posts in Canada, and certainly a crucial one for those concerned with food production and utilization in Quebec. Appropriately enough, the problem of nutrition has been a major concern of Dr. Lloyd's professional life.

With his Bachelor's, Master's and Doctorate degrees in Nutrition from McGill following overseas service in the Royal Canadian Artillery, Dr. Lloyd, a native-born Quebecer, has taught and done research in the United States and Britain, as well as at Macdonald, where he was on staff from 1953 to 1967.

Following a stint as Chairman of Macdonald's Animal Science Department, Dr. Lloyd spent ten years at the University of Manitoba, resigning as Dean of the Faculty of Home Economics in 1977 to return to Macdonald to take up his present post.

A past president of the Nutrition Society of Canada, Dean Lloyd is activer in several related professional groups and the author of no fewer than forty-eight published articles in scientific journals. He is co-author of the university textbook, "The Fundamentals of Nutrition".

AQREM 2

An embarassment of riches



Professor Shirley Weber, Director, School of Food Science.



Each year the Plant Science Department invites professional agrologists to visit the Emile A. Lods Agronomy Research Center, site of their many field trials.

To any city slicker who believes that education in the fields of food and agriculture must lack variety, the prospectus of Macdonald College offers a release from his misconceptions. More than twenty undergraduate major options, some of them with several different orientations of their own, in addition to both post-graduate programs and a special two-year diploma course, offer a fromidable range of choice to the student.

The most popular single program in terms of numbers in the School of Food Science is the Dietetics Major with about a hundred and twenty students in the three-year program, one of seven offered by the School. Professor Shirley Weber, director of the School, has enthusiastically adopted Quebec's new approach to dietetic education involving the close integration of academic learning and off-campus practical training. And, with a steady demand for dieticians on the part of a variety of community institutions around the province, graduates have had little trouble in finding jobs.

One of the smaller courses, and also one of the most difficult, is Agricultural Chemistry, with a dozen students in its three-year program and about the same number of graduates working towards higher degrees. With opportunities for employment in government as well as in the food and chemical industries, the students in this program can specialize in one of five areas: the chemistry of soils or cereal, animal biochemistry, the environment, or food chemistry, an option which has only recently been added.

Several aspects of the Quebec environment have been the subject of research by Prof. Bruce Baker, in charge of the Chemistry major, and the results have been printed in international environmental publications.

Other possibilities within the realm of Agricultural Sciences are majors in Animal Science, Plant Science, Agricultural Economics, Soil Science, and the general program.

Even with more than a hundred students at the graduate and undergraduate levels, Prof. Roger Buckland, Chairman of the Department of Animal Science, estimates that within a decade there will be a shortage of men and women to teach the subject and to staff research stations. Emphasizing cattle, swine, and poultry operations, the Animal Science major teaches various aspects of the breeding, nutrition and reproductive physiology of animals. The Department itself sponsors an internationally recognized Dairy Herd Analysis Service that regularly records, analyses and reports back to farmers on the performance of some 220,000 cows throughout Quebec.

With its four specialties of Agronomy, Horticulture, Plant Protection and Botanical Sciences, the Plant Science major has a total of a hundred and seventy students, including about fifty graduates this year.



Dr. Howard Steppler, Chairman of the Plant Science Department, is also very active in the international agricultural scene. We see him here making a field visit at the "Centro Internacional de Agricultura Tropical", Cali, Colombia, South America.



The opening of the new Macdonald-Stewart Building provided the Faculty of Agriculture and School of Food Science with the most up-to-date teaching and research facilities. We see in this photo Dr. David Stewart, O.ST.J.,F.R.S.A.,K.C.S.J, honorary President of the Macdonald branch of the Graduate Society of McGill University; and John A. Sadler, President of Macdonald Students Society, at the official opening of the building on June 2, 1979.



Professor Bob Broughton, Agricultural Engineering, is explaining some of the intricacies on soil drainage to a group of farmers. *Photo by Agri-Book Magazine, Exeter, Ontario*

Under its Chairman, Prof. Howard Steppler, the Plant Sciences Department is involved in research programs in several fields, including agronomy, horticulture, and plant pathology. As with other departments its members are also closely involved in a number of committees along with Quebec government and private groups concerned with agricultural issues.

One of the broader programs at Macdonald is the Agricultural Economics major which, says the Department Chairman Prof. H. Garth Coffin, is designed to give its graduates a considerable degree of flexibility. With about forty students the economics major has also close contact with the economics and management departments on the downtown McGill campus. And while many graduates themselves become managers of their own farms Prof. Coffin foresees an increasing emphasis in the course on problems of marketing and of the agri-business, toward which many of the students turn after graduation.

Although it is clearly more technical, Agricultural Engineering also tries to form graduates with general as well as technical knowledge, according to the Departmental Chairman, Prof. Edward McKyes. In order to study both the basics and specialties such as farm machinery, soil and water, structures and environment, and electric power and processing, about a hundred students of whom one quarter are women have chosen Engineering. As is the case with many of the other majors offered by Macdonald, their careers after graduation will be various and interesting, with a considerable possibility, among others, of working in the field of international development, if the past is any criterion.

The above are only a sampling of the directions taken by Macdonald students. But at least they give an idea of the breadth and width of agricultural education in one of the larger and most respected agricultural schools in Canada.



Dr. Satish Negi, Research Associate and Faculty Lecturer, on the left, and Dr. Edward McKyes, Associate Professor and Chairman, Department of Agricultural Engineering, on the right, inspect the subsurface liquid manure injector which they designed and mounted on one of the Macdonald College farm's manure tank wagons. The research project was supported by Agriculture Canada and Supply and Services Canada.



Professor Roger Buckland, Chairman of the Department of Animal Science, in conversation with David Kerr, Research Assistant, examining blood samples after centrifugation to determine the number of red blood cells present.

The Farm

When busloads of school children arrive for a visit to the Macdonald College Farm, the pupils, of whom there were twenty-five thousand last year, receive an amusingly illustrated bilingual twenty-nine page booklet telling them some basic facts about cows, pigs, sheep and even corn and hay. What the booklet does not say is that the visitors are seeing one of the most important parts of Macdonald College - all the more so because of its convenient location, literally just across the road from the main Macdonald campus.

Rudi Dallenbach, the Swiss born director of the farm since 1966, sees teaching, demonstration and research as the principal functions of the five hundred and forty acre operation.



Diploma program students have ample opportunity to learn by doing. Here we see some students learning the ropes of proper plow adjustments.



A brief stop for adjustment on their plowing equipment before proceeding into a friendly plowing competition between students of the Faculty of Agriculture.

AQREM 3

As a teaching instrument the farm is an essential part of the educational process for all of the students at the Faculty of Agriculture who learn not only by observing and analyzing but also by doing the chores during the school terms.

The farming community as a whole can also take advantage of the farm facilities. Farm groups of all sorts, including breeders associations, come to see farming procedures and the handling of the large cattle, swine and sheep population, fed by the farm's own corn and alfalfa acreage. Young farmers' groups come too, in considerable numbers, to learn among other things how to judge cattle.

Hardly surprisingly the farm is used extensively by various college departments for research projects of all kinds, from studies of tractor-lug design to the depredations of red-winged blackbirds.



Although many hours are spent by Diploma students in learning the various theories of how things work, farm equipment is readily available to see in person the intricacies of agricultural engineering.

Diploma program

While it is only natural that an institution which forms part of a university should concern itself primarily with courses leading to a university degree, in the case of one like Macdonald College it is also quite natural to offer as well courses in practical farming. And that is what Macdonald does with its two year Diploma in Agriculture Program.

The objective of the program, which has been modified and updated in the past few years is, in the words of tis Director Prof. N.C. Lawson, "the education and training of individuals to be competent and successful operators and managers of commercial farms under Canadian soil, climate and economic conditions."

To achieve this aim students follow a twenty four month period of intensive studies with two-thirds of the time spent in academic surroundings and one-third in practical farm experience for which they are paid the minimum wage by the Quebec Government. In addition, tuition is free.

While this may seem like an offer one could not refuse, both the course itself and the entry qualifications demand a high degree of ability and motivation. Not only must the students in the Probram be Quebec residents and either Canadian citizens of landed immigrants, they must also be high school graduates with credits in mathematics, chemistry, biology and physics. In addition they should already have had some practical farming experience.

The program is an integral part of Macdonald but it has its own kind of special status within the college. Being directly under the sponsorship of the Quebec Government it deals directly with that government and does so through the Department of Agriculture rather than that of Education. As for teaching staff, it has none of its own but contracts for the services of professors from the whole range of other departments in Macdonald.

While the Program is described by Prof. Lawson as a practical orientation for those who want to make their lives in production, not all of the approximately eighty students now following the course will go immediately into farming. Some are expected to go, at least temporarily, into sales and other branches of the agri-business. However most are expected to end up, sooner or later, with their own farming operations, whether as owners or professional managers. With an estimated thousand farms needing new farm operators each year, the opportunities seem to be there.



Prof. B.E. Coulman, on the left, and Prof. N.C. Lawson, Director of the Diploma program, keeping a close eye on a research project in the greenhouse.

Extension Department

In its essential and continuing efforts to reach out to the wider community beyond the University itself, Macdonald's single most potent instrument is undoubtedly the College's Extension Department.

Summing up a host of activities the Director, Prof. Martin van Lierop, defines the Department as "a complex system of information, educational and extension services, specifically designed to meet the needs of those people without daily access to the University."

More specifically, the aim of the University, through the Extension Department, is both a high degree of community involvement which itself means the forging of close co-operative links with government at all levels, the agri-business, community, rural and farm organizations, and the information media.

What does this translate into in more concrete terms?

For one thing, and perhaps as important as anything, it translates into a continual stream of information to the community, its most important effort being the Macdonald Journal, published ten times a year and devoted to rural and agricultural life and problems. The Journal is in its forty-first year of publication and has a circulation of forty-five hundred a print run, mainly but not exclusively in rural Quebec. The Department also publishes a number of original pamphlets and newsletters on practical farm problems each year.

In addition to keeping in close touch with the English-language newspapers published throughout Quebec, Macdonald's frequent participation in radio and television programs concerned with agriculture, in both English and French, will be no news to Quebecers who watch or listen to such programs whether on the C.B.C., Radio Canada, Radio-Québec, or elsewhere.

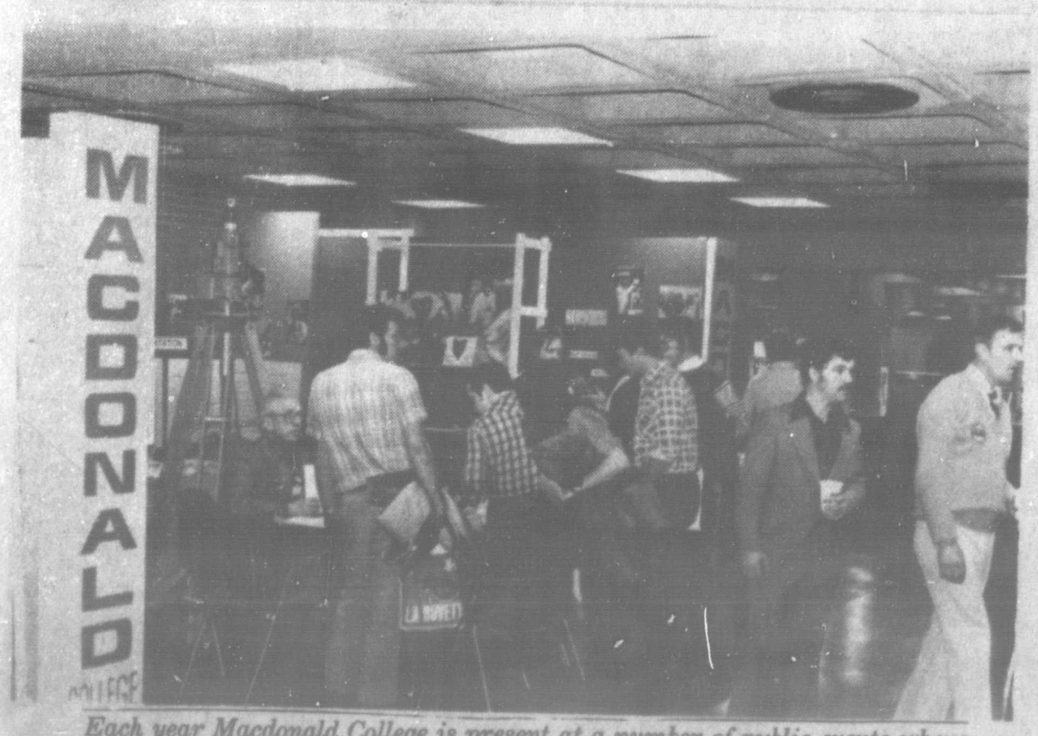
In the same general framework of efforts to increase public knowledge, Macdonald Extension participates in fairs and exhibitions in Quebec and outside, and arranges for speakers on agricultural subjects for many kinds of community groups.

Another aspect of college activities consists of aid and advice to rural groups such as the Quebec Farmers' Association, the Quebec Young Farmers Provincial Federation, and the Quebec Provincial Plowmen's Association, to name a few.

From the standpoint of more formal aspects of education the Department has an extensive Extension Evening Course Program where, for a modest fee, instruction is given on subjects as varied as horse management, all-season gardening, stained glass production and edible wild plants.

Within the University curriculum the Department offers courses at the undergraduate level for students who may eventually be involved in community work and extension programs, as well as courses in subjects such as communications and comparative agriculture. In addition, it conducts continuous research programs in the general field of community development and adult education.

On top of all this the Extensio Department serves as the co-ordinator of information services for the whole Faculty of Agriculture bringing Macdonald's message to English and French-speaking farmers, as well as the public in general. If any other Quebec educational institution is doing better than Macdonald in community relations, it must be doing very well indeed.



Each year Macdonald College is present at a number of public events where students and staff can meet the public. Most of these events are coordinated through the Extension Department. We see here Prof. Pierre Jutras answering questions from the public.



The Extension Department of Macdonald organizes a number of courses on and off campus for farmers. We see here a group of farmers from the Eastern Townships who came to Macdonald to follow a three day course on reproduction in dairy animals given by professors of the Department of Animal Science.



An impromptu game to relieve some of the academic pressures.

Athletics

What is a woodsman?

In some circles, there might be some hesitation about identifying the term; but not at Macdonald College. There, not only is Woodsman known to be an intercollegiate sport throughout northern North America, but it is also known as one in which Macdonald athletes excel. Their men's team has been in four tourneys since last fall, including one that drew seventeen visiting teams to its own campus, and it won them all.

As for Macdonald's Woodswomen, they also won one of the team championships in which they competed. For them, as for the men, this fifteen event sport, calling for skills in activities such as chopping, sawing and axe throwing, involves a challenge that fits well into the kind of outdoors life offered by Macdonald to those who want to participate. The result is the kind of enthusiasm and expertise that wins championships.

There are other intercollegiate sports at Macdonald and they too tend not to be of the more orthodox variety. If there is cross-country running and skiing, there is also men's and women's rugby and women's broomball, rather than basketball, football or hockey.

This doesn't mean that these and other sports are ignored. Fifty-eight sports and athletic activities of all types, even ballroom dancing, are available to Macdonald students on a league or individual basis, and they are popular.

But, as Athletic Director Bill Ellyett explains, "This isn't a jock college. Our students have a heavy work load all day so in terms of sports and athletics, everything happens here between six and midnight and on weekends."

In short, while Macdonald is proud of its athletic facilities, and they are still improving with a facelift due this summer, the college prefers to put its priorities elsewhere than in to the elaborate organization and heavy funding required by many intercollegiate events, and specifically into the less formal but extremely active programs within Macdonald itself.



Sports are an important aspect of student life on the Macdonald Campus.

A student's view . . .

Being a twenty-seven year old Newfoundlander who came to Macdonald College to complete his degree after two years at the Nova Scotia Agricultural College, John Hutchings may not be your typical Macdonald undergraduate. But he *is* the president of the Student Council, and as such he is an articulate spokesman for some of the attitudes of his fellow students towards their school and their future careers. As is the case with many other students, Mr. Hutchings had no background in agriculture before deciding to make it his life's work. As the son of a Stevenville building contractor, he worked as a construction company timekeeper for several years before deciding there could be a bright future in farming in his native province.

Also in common with many other students, his choice was not purely for personal reasons. "I noticed that Newfoundland was importing most of its food and not producing very much itself, and I thought something could be done about that," Mr. Hutchings explains.

While there is a special association between the Nova Scotia Agricultural College, with its two year non-degree course, and Macdonald, Mr. Hutchings made a conscious decision to come to Macdonald rather than to a larger university, such as Guelph in Ontario. One factor was size, which permits closer personal relations between staff and students; and the other was the opportunity to study French. Now in his final year in Agricultural Economics, Mr. Hutchings hopes to work in the area of resource development before becoming a full time farmer in Newfoundland. As for Macdonald, he says, "I made the right choice."

The Morgan Arboretum is devoted to teaching, demonstrations, and research with one additional element: Recreation.



The Morgan Arboretum

Of about the same size as the Macdonald Farm is the Morgan Arboretum, which is also devoted to purposes of teaching, demonstration and research, and with one additional element: recreation.

Apart from the formal Arboretum with a collection of both well known and exotic trees and shrubs, the area comprises an experimental forest devoted to the study of woodlot management and of private forestry in the Eastern Canadian economy. In addition to a natural forest with some forth-five tree species, there are also demonstration plantations of coniferous and broad-leaf species and a sugar-maple operation.

With twenty kilometers of roads and trails, the Arboretum has a natural attraction for many people other than students. And, in fact, last year close to twenty-five thousand visitors registered for hiking and cross-country skiing, not counting some ten thousand school children onnature study courses. Given first priority are those who take out memberships in the Arboretum at an annual fee starting at twenty dollars for an individual and going to forty-five dollars for a full family. Membership gives the right not only to use the facilities but also to purchase maple syrup, firewood, and ornamental trees and shrubs that are part of the Arboretum operation. Through such sales and members the Arboretum basically pays its own way according to the curator, Prof. J. Dan MacArthur.

Despite its use by people the Morgan Arboretum is not a park, complete with picnic tables and other such items. And neither is it strictly a matter of "look-but-don't-touch" preservationism. Rather, says Prof. MacArthur, it is seen as "an example of a multiple use forest, and we try to keep it as natural as possible."



Students being introduced to the art and science of land surveying and drainage.

French studies

Given its location in both time and space, it is hardly surprising that Macdonald College is putting an increasing emphasis on the teaching of French for its non-francophone students.

While elementary practical French is available only to non-Quebec students who are starting out, more advanced courses include surveys of technical French for students in both food sciences and in agriculture, as well as a combined history and literary course, given in French, on Agriculture in French Canadian Literature. About sixty anglophone students are enrolled in French courses this year.

As for the students themselves, Professor Jaqueline Gerols sounds an encouraging note about the graduates of English-language CEGEP's. In the last few years, she says, she has noted at least one thing: "A considerable improvement in their knowledge of French."

Seventy-fifth anniversary

Whether for an individual or an institution, a 75th birthday is a proud occasion, calling both for festivities and a look at the past achievements and future possibilities.

For Macdonald College the anniversary year began with the celebration of Founder's Day, the birthday of Sir William macdonald, last February 10th. It will officially conclude with a memorial assembly of staff, students, and friends of the College next November 11th.

In between, there have already been a number of events marking the occasion and more are to come, most with some help from an eighty-one thousand dollar anniversary budget coming from the College and from the Macdonald-Stewart Foundation, named jointly after the College's founder and his successors, the Stewart family.

From February 29 to March 2, Macdonald students held their annual College Royal and Livestock Show, with a little extra show of pride in Anniversary Year. On March 7, Macdonald hosted the first of three day-long public symposia on agricultural matters. The subject was food production and three hundred people attended. The next, on questions of food processing, will be held on May 30, to be followed by one on marketing problems next October 3.

Following the College Convocation on June 6, will be the national and provincial ploughing matches to be held on the Macdonald Farm between September 10 and 13. "We hope to have a few thousand people present for that," says Agronomy Professor Harold R.Klinck, who is acting as Chairman of the Co-ordinating Committee for the celebrations.

The final event, before the November 11 closing, will be the Annual Reunion of the Macdonald Graduate Society, which also is expected to have special activities marking this special year.

It is a year that will be remembered also by those who come to Macdonald in the future. While there is already an extensive history of the College, from its origins to 1955, by former Professor John Fergusson Snell, an update covering the last quarter century is now being prepared by a present teacher at the College, Prof. Helen Neilson, former Director of the School of Food Science. It will certainly be a fitting climax of three-quarters of a century, and an introduction to the period yet to come.



Dr. H.R. Klinck, from the Plant Science Department, pouring grain into a precision grain divider, part of an ongoing seed processing research work, at the Emile A. Lods Agronomy Research Center.

RATES

CLASSIFIED ADS ARE PRICED AS FOLLOWS:
6 cents per word - Minimum $2.50 per ad
Minimum charge for consecutive repeats of identical ad is $2.00
If ads are paid in advance, minimum is $2.00
Ads to be run until cancelled are $2.50 weekly.
EQUITY box numbers are $1.00 per week.
NOTICES are 15¢ per agate line

Although we do our utmost to ensure that all ads are placed correctly we can not be responsible for mistakes. You can help avoid mistakes be writing your ad legibly, or typing it, with all names spelled as you wish them to appear in THE EQUITY. Also include the name and address of the person who will pay for the ad, and the number of times it is to be published. If the ad is to be published in French, please submit the copy in French as you wish it it appear. We will place it in the French language section of THE EQUITY, AT THE SAME RATES AS STATED ABOVE. NO REFUNDS MADE ON CANCELLED ADS.

CLASSIFIED ADS MUST BE IN BEFORE 5 P.M. MONDAY

If Monday is a Holiday we will accept ads until 9 a.m. Tuesday.

TELEPHONE 647 - 2204

CLASSIFIED ADS

FOR SALE MISCELLANEOUS

ONE TREE FARMER C-4 and one Timberjack 230D, 1976 and one Timberjack 240D -1973, and one Back Hoe 1976, at a bargain price. Just like New. And one Timberjack 230D, 1972, and a Bulldozer Komasie D60A. Phone 819 449-4922 or 449-3287 at night.
otc

ONE Meat Display counter fridge, One Ice Cream Freezer, One Drink Cooler, One Meat Slicer, One Weighing Scales. Sell all for $1500.00. Phone Fort Coulonge 683-2998.
41288B4A30

ICE CREAM Freezer, soft drink cooler, without water, phone 453-2801, Otter Lake.
413083BA30

"SHOP AROUND- Try Us Last" Inglis, G.E., Admiral, Zennth, Simplicity. Al Utronki Appliances, TV, Furniture Ltd., 15 Argyle St., Renfrew, Ontario. Phone 432-5318.
"We'll beat anybody's prices".
otc

POETRY
At the Printshop

Patrick Anderson
Earle Birney
Bliss Carman
Leonard Cohen
Fred Coyne
Lucy Wyman Edey
Mark Frutkin
Kenneth Leslie
Dorothy Livesay
Phoebe McCord
Sir Charles G.D. Roberts
Robert Service
and Others.

All available at
Pontiac Printshop Ltd
Shawville, Quebec
Open Monday-Friday 9-5
and on Saturday 9-12 noon.
xtc

CHILDRENS Sweaters and baby outfits, doilies and other things, Phone 647-2923, Mrs Bill Mulligan, 499 King St., Shawville, P.Q.
416362BA30

McCLEARY Wood stove, good for wood or oil burning, one space heater, both in good condition, Phone 648-5644, Clifford Lepine, Campbell's Bay.
416232BA30

SIDEWALK SALE NOW ON - All new clothing, including: Slacks, Pants, Blazers, Shirts, Shoes, Dresses, Underwear - $1.00 and up (each or pair). You don't need money .... we will take old dishes, pots and pans or furniture as trade-in on your purchases. Greer's Flea Market and Trading Post, Shawville, phone 647-2422.
OTC

3 GOOD WESTERN Saddles, one 17 ft Travel Trailer, one 1964 hot rod Chevy pickup. 1-613-582-3484
414563BA30

For Sale
BOAT & MOTOR
9½ H.P. Johnston, Aluminum Boat, 12 ft., wide beam, small DSACE. Good condition.
$900.00 cash (firm)
C.A. HILL
Thome Lake
Phone 647 - 3673
OA30

ALUMINUM BOAT, motor, oars and car rack, 1977 Bike Yamaha 400 c.c., Snowmobile, Franklin Stove, Musical Equipment. Prefer to sell all in one bulk. Phone 648-5842.
41764B1A30

APPLIANCES FOR SALE- Clothes dryer, gold colour, needs no special wiring, plugs into wall outlet. Normal timed drying plus unheated air cycle. Steel cabinet on caster. Phone 647-5440.
41557B2M7

FOR SALE MISCELLANEOUS

POOL TABLE, rec room special, 60 inch x 30 inch complete with accessories - $35. Floor polisher G.E. $15. Headboards for single beds - vinyl $10. Crushed Velvet Gold - $15. Home fashioned bar - open for offers. Phone 647-5440.
41557B2M7

NEW 14 ft wooden ladder, Reuben Tubman, 647-3106.
4633X1A30

FRANKLIN STOVE, in good condition $160.00. New top pipe, front damper, doors open with screen like fireplace or close. Phone 458-2708.
41734B2M7

GARAGE DOOR, overhead sectional 9 ft x 8 ft, phone 647-3253 or 647-5711.
417462BM7

ONE Washer and spin dryer combination, one wringer washer, electric. Phone 647-2395.
41794B1A30

14 FT Wooden boat, 15 h.p. motor and trailer. Best offer, phone 647-2962.
otc

CHILD'S POOL 3 feet x 12 feet, vinyl liner, filter, and ladder included. Call 648-2494.
5196X2M7

14 FT BOAT, windshield, steering wheel, 2 seats, place for a person to sit in back, for motor 25 h.p. Phone 458-2303.
41810B1A30

MAPLE SYRUP , $18.00 per gal, phone 647-3470.
41814BA30

FOUND

DOG - Shepherd - Husky, Black and Brown, male, North of Campbell's Bay, on 13th Line, wearing chain collar. Richard at 647-2204 days.
xtc

WANTED TO BUY

WANTED — THINGS OLD Furniture, stoves, dishes, crocks, implements, barrels, milk cans, phones, radios, clocks, watches, cars, carpets, guns, lamps, coins, paper money, paintings, pictures, lamps. Top prices paid for single items or entire estates. Write giving details along with name, address and phone number to W.F. Roka, RR2, Bowmanville, Ontario.
41558B2M7

SEED OATS that are not musty, phone 647-3542.
5199X2M7

ODDS AND ENDS, dishes, small antiques, wanted. Contact Greer's Flea Market, 647-3322 or 647-2422.
otc

WANTED- IMMEDIATE CASH given for old furniture, dishes, crocks, oil lamps, etc. Silver Coins. If you have anything for sale, call 458-2268 evenings.
otc

MANURE SPREADER DOUBLE BEATTER UP TO 75 cu ft struck level in working condition, 647-5807 after 6 pm.
46762XA30

WANTED PIGLETS, Drop Holstein bulls, Willys Wagon, 53-63, 647-2361.
46493XM7

CASH CASH CASH... WE BUY cars, pickups and vans. Contact or apply to Bill Summers, Mutual Auto Sales, Hwy 17, Petawawa, Ont., (Gulf) Phone 1-613-687-2252.
otc

FOR SALE CARS & TRUCKS

1953 FORD HALF TON TRUCK, $250.00 cash. Phone 648-5915 after 5 pm.
XTC

HONDA ODESSEY, excellent condition, for more information, call 648-2701.
41606BM14

1968 DODGE POLARA V8, good condition $325. Phone 648-2502 after 5 pm.
417532BM7

1969 MERCURY MONTEGO, good condition, ps, pb, air conditioned, must be seen, asking $750. Phone 647-3244.
416312BA30

1970 CHRYSLER NEWPORT, for parts only, phone 648-2587.
5143X2M7

1972 G.M.C. Tierra half ton, long box, fleet side, 350 model, power steering, power brakes, radio, 55,000 miles. Phone 648-2792.
41765B2M7

1973 DODGE Half ton, power steering, power brakes, automatic- $1200.00. Aluminum cap for half ton -$225. 17 ft SHASTA LOWBOY- stove, ice box, sink with taps, water storage, sleeps 6, - $2000. Call Nellis Stewart, 648-2861.
5173XM7

1973 FORD GALAXIE 500, good condition, best offer. Camper for Half ton truck, excellent condition, phone 647-3337.
414952BA30

1974 BUICK ELECTRA 455 motor, A1 shape, phone 648-2380.
412971BA30

1975 FORD F500 complete with stock racks, excellent condition, call 647-3126.
5139X1A30

1975 DODGE THREE QUARTER TON TRUCK Inquire at 647-2204, Ross Dickson.
XTC

1975 CHEV BISCAYNE 396 Motor, $1200, Phone 648-2131.
41633B2A30

1979 GMC pickup half ton 9000 km, like new. Many options, 684-3880, Luskville.
412754BA30

Wilson's Car Sales
of Renfrew Ltd

YOUR AUTHORIZED DATSUN DEALER.
Join the Datsun crowd, buy one of the top mileage cars on the market, with the 6 year rust proof warranty. Buy from the oldest Datsun Dealership in the valley, where you can be assured of service for years to come.

ON SPECIAL —
1976 - Datsun 710 Wagon, must be seen.
1976 DATSUN B210- 2 door sedan, one owner.
1975- TOYOTA long box pick up - one owner.
Open 7 days a week
Phone 432-2840
OA30

FOR SALE MOTORCYCLES

1977 250 HONDA, very good condition, 4000 miles, phone 648-2845.
51082XA30

1977 HONDA 400, 4 cylinder, excellent condition with accessories, phone 647-2616.
41805B2M7

WANTED TO RENT

HOUSE in Shawville area to hold daycare center. Tenants willing to sign long term lease and financially able to do renovations. Phone No. 647-3641.
XTC

HOUSE FOR RENT- 2 or 3 bedroom house, Shawville area, wanted immediately. Phone 647-2853.
5125X2A30

WANTED TO RENT— Large cottage in Norway Bay area, summer or possibly year round if winterized.- Responsible professional family with references. Write to Box E, The Equity.
416474BM21

FOR SALE CAMPER UNITS

1972, 13 ft Playcat cabin trailer, sleeps 4, 2 way fridge, propane furnace and stove, toilet, dual water systems, large wardrobe, plenty of storage, only used twice- less than 3,000 miles, weight 1200 lbs, wired for Canadian or European vehicles, Asking $3,000.00, 819- 648-2506 evenings.
otc

1973 HARD TOP Tent Trailer, sleeps 8, fully equipped, Bernie Sparling, phone 453-4049.
51782XM7

1975 LIONEL 85 Trailer, includes ice box, stove, canopy, mirros, sleeps 6, also G.E. Stove in good condition, 648-5607.
41490B2A30

Wilson's Trailer Sales of Renfrew, your authorized Prowler Trailer dealer and Renfrew Trailer Sales. Your authorized Terry-Taurus Dealer invites you to Renfrew. Trailer town of the Ottawa Valley. To choose your new trailer built and guaranteed by Fleetwood the world's largest manufacturer of travel trailers. We also have probably the best selection of Top Quality used trailers in the Valley with back up service second to none. Open 7 days a week. Phone Prowler 432-2840 and Terry Taurus 432-7111.
OA31

1977 - 23 ft 'Free Spirit' Travel Trailer, propane and electric fridge, stove, furnace, hot and cold water, 3 piece bath, awning, sleeps 8. Hauled only 1000 miles, $6500. Wilmer Barber, 1-613-722-1457.
OTC

1977 APACHE RANGER insulated pop-up with no canvas, sleeps seven, fully equipped, many extras. Used only four times. Must sell. Best offer. André Pilon, phone weekdays 648-2106 and evenings 689-2786.
417484BM21

FOR SALE
VENTURE CAMPER TRAILER
A beautiful hard-top camper trailer, fully equipped with lots for extras - 3-burner propane stove, three-way fridge, thermostatically controlled gas furnace, sink, water reservoir, estra propane bottle etc etc. sleeps 8.
$2500 firm
Contact:
Dave MacKenzie
647 - 5661
A30OTC

FOR SALE LIVESTOCK

22 PIGS, $16.00, $18.00 and $22.00. Phone 1-819- 683-2737 anytime.
414543BA30

PUREBRED HOLSTEIN Cows in calf, phone 647-5473.
416162BA30

ONE CHAROLAIS Bull, 7 yrs old, plus nineteen year olds, phone 647-5493, Keith Woolsey, Quyon, Quebec.
414593BM7

6 YEARLING HOLSTEIN HEIFERS, 3300 lbs milk keeper bulk tank, James Horner, Quyon, 458-2156.
41763BA30

ONE REGISTERED HEREFORD BULL 3 years old, One Registered Charolais Bull - 3 years old. Both proven sires. Jim Fletcher, 819 - 647-3385.
5182B1A30

GROWTHY Reg. Purebred Polled Bulls, two 2-years old, five 1½ years old. West. Hamilton and son Laird, phone 647-3542.
5199X2M7

20 HEREFORD COWS with calves, 14 of the calves are three to four months old, 647-3379, W.J. Hanna, Shawville, Quebec, RR 1.
417732BM7

FOR SALE FARM EQUIPMENT

CLAM for loading pulp and logs. John Deere Model 340. Very good condition. Asking price $7000.00. Please call Donald at 1-819-684-2912, if no answer please leave message at the sound of beep.
otc

1972 TREE FARMER C-5, Motor G.M. 353 Detroit. Very good condition. Please call Donald at 1-819-684-2912 , if no answer please leave message at sound of beep.
otc

1969 WHITE Cab over tractor with 250 Cummins motor with 40,000 miles, 10 speed transmission, 38000 lbs rear end. Immaculate condition. Blue in color. Asking price $12,000.00 Please call Donald at 1-819-684-2912, if no answer please leave message at sound of beep.
otc

MASSEY Harris No 30 tractor, good condition, phone 647-3207.
416202BA30

1975 CASE BACKHOE, model 680E, very good condition, with a 207 diesel power shift, yard bucket front, 24 inch back bucket, fork converted with a protective cab. Asking $26,500. To inquire please call Donald at 1-819-684-2912 if no answer please leave message at sound of beep.
OTC

ONE MASSEY 10 ft disc with hydraulic controlled wheels and also one New Ideal 2 row TICKER SHELLER used for days. 458-2875.
41571BM7

1973 TREE FARMER skidder, C5D, very good condition, asking price $17,000.00. To inquire please call Donald at 1-819-684-2912 if no answer please leave message at sound of beep.
OTC

824 INTERNATIONAL Tractor, 4 wheel drive with 1850 loader, 2,000 hrs. asking $11,000.00. Eric Smith, phone 647-5583.
51772XM7

BALER, mower, rake and elevator. Phone Gerald Miljour, Kazabazua, 467-2025.
415472BM7

TRACTOR, 454 International Diesel, 52 horse, 1550 loader, 1,016 Operating hours, 540 and 1,000 PTO, phone 458-2207.
41795B2M7

MASSEY FERGUSON Tractor, diesel with loader and bucket, size 245, excellent condition, only 200 hrs. Call 455-2533.
5200X1A30

4 ROW John Deere Plateless corn planter, phone 647-5943.
41808B1A30

HELP WANTED

WANTED PART TIME Field person for Quebec Farmers Association. Please apply before May 31, 1980. Applicants please contact local chairman, Benson Moffatt, RR1, Shawville, Quebec, Phone 647-3152.
5176XA30

EARN MONEY while your children sleep selling Sarah Coventry Jewellery full or part time, samples free. For information call 648-2115 or 647-2912.
412664BA30

EXPERIENCED Person for Farm work - must be able to operate machinery. Call Eldon Perry, 684-6194.
41628B2A30

CARETAKER for Shawville Village Cemetery, call Keith Brownlee 647-3381 before May 2, 1980.
51292XA30

BABYSITTER needed for 9 month old twins, four afternoons a week, light housekeeping, transportation and experience necessary. Phone 647-2924.
41735B1A30

WANTED

WANTED- Ride wanted - Camp Pontiac Road Quyon to Ottawa and return. Hours flexible. In Ottawa for 8:00 or 9:00 am, leave Ottawa 4:00 or 5:00 pm. Call Joe- days 232-5711 or evenings 728-1266 weekends 458-2674.
otc

FOR SALE FARM PRODUCE

BALED Straw, very good condition. Priced to sell. Contact Grant Eades.
5120X2A30

SELECT PORK SIDES in stock ready for your freezer. Drop in and pick up a supply. Beachburg Packers, 1 -613-582-3414.
414563BA3

SPECIAL - Potatoes $1.50 per 75 lb bag, while they last. Laying Hens for sale at $2.00 each. Orval Smart, 647-3216.
414363BA30

QUANTITY OF TOP CONDITIONED HAY Arnold Oattes, Foresters Falls, Phone 646-7787.
51073XM7

NORLAND & KENNEBEC Foundation seed potatoes, Orval Smart, 647-3216.
41607B4M14

BACON SPECIAL - $9.50 for a 10 lb box, also smoked picnic shoulders, only 79 cents lb. Beachburg Packers 1 - 613-582-3414.
414563BA30

RODNEY OATS, cleaned, phone 647-3173.
51872XM7

SAUSAGE SPECIAL — Smokeys, Knockwurst, Spiced Garlic, Farmers Herb, Barbecue, Pure Pork, Beef and Pork, - 10 lb assortment $19.90. Beachburg Packers 1-613- 582-3414.
41789B5M28

CUSTOM SLAUGHTERING- Beef and pork every Tuesday, Beef only on Thursdays, good processing and fast freezing facilities. One stop does it all at Beachburg Packers, 1-613 582-3414.
414563BA30

RODNEY OATS, cleaned, suitable for seed, quantity of baled straw. Phone 458-2930.
5183X5M28

STRICTLY FRESH, large size cracked eggs, 50 cents per doz. Orval Smart, 647-3216.
417513BM14

ELGIN SEED Oats, registered last year, phone 647-3890.
41775BA30

RODNEY OATS, Suitable for seed, Phone 647-5517, Keith Emmerson.
41809B1A30

TIMOTHY SEEDS, Art Carson, 647-3669.
41812B2M7

BALED STRAW- Very good quality. Priced to sell. Contact Grant Eades at 647-2896 or 647-2955.
5120X2M7

FOR SALE HOUSES

Land 66,500 ft , House 1,500 sq. ft, at Ile du Grand Calumet. Any offers will be considered. For more information call 997-4434, Nicole Barrette.
otc

BRYSON- 3 bedroom bungalow, aluminum siding on large lot, Philip Hamel, Phone 648-5966.
OTC

TWO Storey on Clarendon St in Quyon, Quebec, telephone 458-2710 after 6 pm.
41637B3M7

CAMPBELL'S BAY, bungalow, 4 bedroom, 2 bathrooms, attached garage, on large well treed lot. Cedar Hedge, Phone 648-5953 after six.
411894BA30

COTTAGE- unfinished on McCuaig Lake, two miles from Otter Lake, P.O. Box 86, Otter Lake, Quebec, Tel. 453-4801.
otc

CAMPBELL'S BAY - 3 bedroom bungalow in sub-division, phone 648-5878 or 648-5860 after 5 pm.
otc

COBDEN- New 3 bedroom brick, bungalow house, carpeted. Cobden Village. Immediate occupancy. Further details, phone 613 646-2033.
A8otc

FOR RENT PASTURE

WELL watered pasture, phone 647-3216.
41751BA30

NOTICE

FREE Brochure shows you how to fibreglass your own boat. Complete line of resins, fibreglass cloth, mat, colour, paints. Plastics of Ottawa, 216 Pretoria, 235-1465.
OA30

MEMORIAL SERVICE FOR THE LATE LAWSON CORRIGAN — A memorial service will be held in St Paul's Anglican Church at 2 p.m. on Sunday, May 4, 1980, in memory of Lawson Corrigan, who passed away January 20, 1980, in New West Minister, B.C.
41730B1A30

BROADLOAM CARPETS -- Ceramic tiling, assorted no wax vinyl flooring, new acrylic floors by Armstrong. Sundial and Solarian. Top brand of carpeting. Installed or do it yourself. John Lambert, 59 Raglan St., N., Renfrew, Phone 432-8111 Collect.
otc

Dave's Painting and Decorating. Phone for free estimates. 455-9601.
OTC

HEY! - They're open

ARTISANAT RURAL CRAFTS
Fri. 11 to 6 p.m.
Sat. 10 a.m. to 5 p.m.
Main St., Shawville

SHAWVILLE Construction - Vinyl, aluminum siding, storm windows and door renovations. For free estimates, call 613 - 646-2471 collect or 647-2130 Jim Baas, Box 486, Shawville, Quebec.
otc

SKYLIGHTS for industry or home. Thermodomes, Skydomes, Pyramid domes, insulated curbs, etc. All sizes available to suit your pocketbook. Plastics of Ottawa, 216 Pretoria, 235-1465.
OA30

DON'T MISS OUR 15TH Anniversary clearance Sale with 25% - 50% Off regular price on all our beautiful Gifts, Eskimo Soapstone Sculptures, Moccasins, Cards for any occasion (Boxed), Notes, Books, Bibles, Wall Plaques, Mother Plaques, Anniversary Plaques, Games, Records, Sunday School Supplies, Beautiful Jewellery, T Shirts with religious transfers, and much more at the "Wooden Shoe" Gift Shop, 50 Bruce, Renfrew. Sale starts Wednesday, April 23 - ends May 3. During Sale open Monday through Friday from 9:00 - 9:00 and Saturday from 9:00 - 6:00.
20A30

PUBLIC NOTICE

AYLMER SCHOOL BOARD
52 Elizabeth Drive
Aylmer, Quebec,
J9H 1E9
SCHOOL TAXES 1979-1980
NOTICE is hereby given by the undersigned, Director General of the Aylmer School Board, to all taxpayers of this Board, at a regular meeting of Commissionners held April 23rd, 1980, the Commissioners adopted resolution No. 80-04-2497 decreeting a final taxation assessment of .87 per $100 of evaluation for the 79-80 fiscal year.
NOTICE is also given that the rate mentioned on the provisional bill mailed in October 1979 is the final rate for the 79-80 fiscal year.
Consequently, the provisional bill, excluding assessment changes, becomes the final bill.
Given at Aylmer, Quebec, this 25th day of April 1980.
Hubert Lacroix
Director General
OA30

FOR SALE PROPERTY

Combined Residential and Commerical Property on Main Street in Quyon. Weekdays 1-613-728-1228 or weekends 1-819-647-3360.
OTC

COTTAGE - Waterfront at Long Lake, (Litchfield Lake) fully furnished, winterized, 7 miles north of Campbell's Bay, call after 5 pm, 648-5638.
41745B2M7

WATERRFRONT LOT on the Coulonge River across from Pontefract Golf Club, 100 sq. ft, after 5 pm, call 648-5638.
41745B2M7

FARM- 225 acres on Hwy 148, with large buildings, silos, automatic feeder, suitable for beef or dairy. Phone 648-2788 at Campbell's Bay, Quebec.
417473BM14

FOR RENT

ONE Bedroom basement apartment on Willow Street in Shawville, available May 1. Phone 1-613-692-3944.
OTC

Campbell's Bay - 3 bedroom house, Main Street, oil heated, near church and school, Phone 613- 679-2943.
414383BM7

ONE 3-BEDROOM mobile home, located at Charteris, Contact Alec Rutledge at 647-2140. Ready for the first of May.
5201X1A30

COTTAGE for rent, Norway Bay, fireplace, winterized, large deck, 647-2367.
41484B2A30

COUPLE prefered- two storey brick house, central location in Shawville, available May 1st, Phone 647-2898.
5197X1A30

THANKS

BEATTIE- I would like to express my appreciation to my friends and relatives who sent cards, gifts and flowers and visited me while I was in hospital for surgery. Special thanks to Doctors, nurses on second floor and in emergency. Thanks to Rev Purdie, Rev White, and Rev Bowkett for their visits and prayers.
Lillian Beattie
5185X1A30

KELLY - I would like to thank all my friends, neighbours and relatives for their kindness during my recent stay in the hospital. Thanks to Drs E Potvin and M Morissette at P.C.H. and Dr G Bégin at the Buckingham Hospital.
Edith Kelly
5156X1A30

KIRKHAM - The family of the late Della Kirkham wish to express sincere thanks and appreciation to our many relatives, neighbours and friends for flowers, donations and food brought in to us and the kindness shown during the loss of our dearly beloved mother. A special thanks to Mr and Mrs Hughie Horner, Kay Hodgins, Rev Druce and the Standard Church committee who served the lunch. Also to Hayes Funeral Home.
5195X1A30

ENGAGED

COYLE - O'BRIEN
The family of Miss Pamela M. Coyle wishes to announce her engagement to Mr Neil Frederick O'Brien, son of Mrs Anthony O'Brien of Ottawa. Wedding to take place on May 31st, 1980, at 3:00 o'clock in the afternoon at St Mary's Church, Quyon, Quebec. Father Garry Cain will officiate.
41494B1A30

TUBMAN — REID

Mr and Mrs Kenneth M. Tubman are pleased to announce the engagement of their daughter, Judith Mary, to David Alexander George, son of Mr and Mrs Russell A.S. Reid of Ottawa, Ontario. Marriage to take place Saturday, June 14, 1980, at 4 p.m. in St Paul's Anglican Church, Shawville, Quebec.
5194XA30

WORK WANTED

JACK OF ALL TRADES will do any kind of work available such as automotive repair, renovation of homes, rec rooms, plumbing etc and farm work, at very reasonable price, work guaranteed. Call now for free estimates, Phone Ernest at 458-2206 or leave message.

412824BA30

WILL Clean yards, wash windows, paint and do general landscaping jobs for houses or cottages, Reasonable rates, call 647-2567 after 4:30 .

46802XA30



HOUSEHOLD RENOVATION and REPAIR
Doug Corrigan
647 - 3283

RUGS and upholstery beautifully cleaned in your home or place of business. All types of material including wool and velvet, dry foam method. Call George Lamothe, 648-2601.

otc

LAMOTHE'S PAINTING & DECORATING – Paint now at winter rates. Contact Bill at 648-2601 and leave a message.

otc.

SEPTIC TANK Vacuum pumping, Contact Alex Rutledge, Shawville, Quebec, 647-2140.

51814XM21

TENDERS

Corp Township of Bristol
SEALED TENDERS will be received for the crushing of a minimum 5000 cy yds gravel five eighths inch delivered on the roads, also crushing of a minimum 2000 cu yds in stockpile. Tenders will also be received for pit supply of sand and gravel for the current year. Lowest or any tenders not necessarily accepted. Tenders must be in the sec'y's office by Saturday, May 3, 1980.

Keith Emmerson,
Sec'y-treas.
41610B2A30

CORP OF TOWNSHIP OF BRISTOL
SEALED TENDERS will be received for garbage pick up for Norway Bay and Pontiac Station area for the summer months. Lowest or any tender not necessarily accepted. Tenders must be in the Sec'y's office by Saturday, May 3, 1980. For more particulars phone 647-5517.

Keith Emmerson,
Sec'y-Treas.
41609B2A30

CORP OF TOWNSHIP OF BRISTOL
SEALED TENDERS are called for the purchase of a new truck cab and chassis suitable for a fire truck. Lowest or any tender not necessarily accepted. Tenders to be in Sec'y's office by Saturday, May 3, 1980. For specifications phone 647-5517.

Keith Emmerson,
Sec'y-treas.
41609B2A30

IN MEMORY

BOISVERT - Dear God, please take a message to Jeannette Boisvert, who left us for Heaven above May 4, 1978. Tell her that her husband and kids miss her very much on this earth and we send our love.

Arthur and children.
5140X1A30

CONROY - In sad and loving memory of a dear husband, Norman Conroy who passed away May 3, 1974.
Your heart was the dearest in all the wide world,
Your love the best to recall
For no one on earth could take your place,
You are still the dearest of all.

Wife Muriel
5180X1A30

CONROY - In sad and loving memory of a dear father, Norman Conroy who passed away May 3, 1974.
O happy hours we once enjoyed,
How sweet their memory still,
But death has left a loneliness
The world can never fill.

Mervin and Margaret
5180X1A30

McCORD - In loving memory of my dear son, James L. (Jim) who passed away May 2, 1977.
You lived your life for those you loved,
And those you loved Remember.
Sadly missed and lovingly remembered by Mom and family.

41725B1A30

IN MEMORY

METCALFE - In loving remembrance of a dear husband and father, Roland Metcalfe, who passed away May 2, 1951.
The world may change from year to year
And friends from day to day,
But never will the one we loved
From memory pass away.

Wife and family
41736B1A30

TELFORD - In loving memory of a dear brother Westley who passed away May 2, 1976.
Time takes away the edge of grief
But memory turns back every every leaf.

Marshall and Hazel
41724B1A30

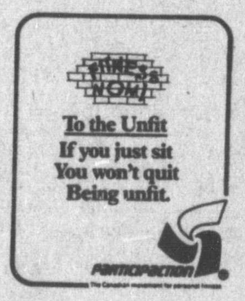
TURCOTTE - In loving memory of a dear grandfather, James Turcotte, who entered into rest April 30, 1979.

Ever Remembered by Helen and Ivan.

5190X1A30

TURCOTTE - In loving memory of our father, grandfather, great grandfather, and great great grandfather, James Turcotte, who passed away April 30, 1979.
We miss you.

The family
5174X1A30



RATH FARM EQUIPMENT LTD.
Flat Rapids Rd.
(Old Highway 17 West)
Arnprior, Ontario
Phone 623-3187-8-9

14%
Interest Financing through J. I. CASE CREDIT CORP.



Interest Rate in Effect till June 30th
Under 90 h.p.
Maximum 36 Months
Over 90 h.p.
Maximum 48 Months

OBITUARY

Royal Petrin

Royal Petrin, at the age of 27 years, died accidentally, at 59 Belleau St, Hull.

The funeral was held from Lionel Edmond and Son Inc on April 18th with Mass at 10 am.

He was the son of Joseph Petrin and his wife Claire Bastien.

Teresa St Germain

Teresa St Germain, née Daly , died at the age of 57 years, on April 14, 1980 in the hospital.

Funeral was held from McEvoy Shields on April 18th with Mass at 11 am at St Stephens Church, Old Chelsea.

Interment will be later in the spring in the parish cemetery.

She is survived by her husband Frank St Germain and children Carol of Old Chelsea and Mrs Eileen Hendrick of Nepean, Ontario, Peter of Hull, Mrs Lise Hughes of Ottawa and Jill at home.

Also surviving are her grandchildren Stephen, Brendan and Ryan. Also her dear sisters Olive Young, Eileen Hendrick, Rita Hendrick, Kathleen Plunkett, Margarate Mulvihill and Bessie Kennedy.

Part Time Help Wanted

Applications are invited for a part time assistant at the office of the Municipality of Clarendon. Applications accepted until May 2nd, 1980 at 5:00 p.m.

Lorna Young, Sec-Treas
Municipality of Clarendon

An invitation is extended to all who were married in any of the Churches named below to attend a

Special Celebration Service

in Saint Paul's, Shawville on Sunday, May 18, 1980

at 11:00 a.m.

Several former Rectors will take part and a lunch will follow the service.

Please let the Rector know by May 2 if you plan to attend.
(Rev. Harry Bowkett 647 - 2475).

ST. ALBAN'S, PARKMAN
ST. PAUL'S, SHAWVILLE

HOLY TRINITY, RADFORD
ST. LUKE'S, CALDWELL

Municipal Corportion of Portage du Fort

NOTICE

This is to advise that the new Valuation Roll has been deposited and is open for inspection. They may be seen at the Secretary's office between the hours of 9 a.m. and 4 p.m. Monday until Friday and at the Mayor's residence by appointment. Also, the Secretary or his assistant will be at the Town Hall on Thursday, May 1st from 10 a.m. until 4 p.m. so that the ratepayers may examine their assessment.

C. ROBILLIARD,
Secretary Treasurer

JESUS SAID...

...with God all things are possible.

Matthew 19 v. 26



Bill and Gwen Prankard

are coming for a great time of Bible based preaching, singing, healing and fellowship in a

Miracle Service

Satuday, May 3 at 7:30 p.m.
Pembroke Senior Public School
Festival Hall, Pembroke, Ont.

For bus reservation information in your area please call:
648 - 2727 Campbell's Bay, 458 - 2996 Quyon,
455 - 2278 Luskville

Sponsored by: The Bill Prankard Evangelistic Association, Box 5555, Station 'F', Ottawa, Canada K2C 3M1

Bring someone who needs God's touch!

Campbell's Bay Forum

A community forum was held in Campbell's Bay on April 17th at the Anglican Church Hall. Twenty-two from Campbell's Bay attended the forum. The group wrote a song and a story along with a symbol using "Let's Grease the Hub" as a theme.

The challenges that the community is faced with are government relations, business services, sports and recreation and the lack of employment. In order to meet these challenges the following proposals were recommended. Encouraging the sale of municipal property, promoting the improvement of Front Street, along with parking facilities. In order to do the last they will have to ask the C.P.R. for the sale or lease of land on Front St.

The group is looking forward to the implementation of these proposals.

FOR SALE **TOP SOIL** FOR SALE
RICH BLACK EARTH
(for Gardens or Flower Beds)
BRIAN JUDD BACKHOE SERVICE
Phone 647 - 2691

THANK YOU

Mr. and Mrs. Harry McRae wish to thank friends, neighbours and Relatives for helping celebrate their 50th Wedding Anniversary

Business Directory

PONTIAC ELECTRIC INC.
F. E. Lacourse, President
ELECTRICAL CONTRACTOR
Electric Unit Heaters and Baseboard Heating for Commercial, Industrial, Residential and Farm Use
CASCADE 40 and 60 Sales and Service
ELECTRICAL FIXTURES - FREE ESTIMATES
Phone 647 - 2417 Shawville, Que.

GERALD BOUDREAU B.A., L.L.L.
NOTAIRE - NOTARY
P.O. Box 669
314 Main Street
Shawville, Que. 647 - 2772
71 St-Joseph Blvd
Hull, Quebec
Tel. 770 - 7655
Office: Every Wednesday from 1 p.m. to 6 p.m.

F. H. ROWAT
INSURANCE AGENCY LTD
Complete Insurance Service including Life Insurance
Bus. 647 - 3737
Res. 647 - 2851
Shawville, Que.

CHRIS McCOLGAN
INSURANCE AGENCY LTD
Fire - Auto - Life
Phone:
458 - 2632, Quyon, Que.
455 - 2343, Toll Free from Ottawa - Hull

MacKILLICAN & ASSOCIATES
CHARTERED ACCOUNTANTS
K.H. Box, B.A., C. A.
S. J. Dregas, C. A.
D. R. Donnelly, B. Acc., C. A.
E. V. Ferguson, R.I.A., C. A.
J.A. MacKillican, B. Com., C. A.
252 Raglan Street South, Renfrew, Ontario K7V 1R4
P.O. Box 458
Phone 432 - 2104 or 432 - 3664

Dr. R. J. Chretien
B. A., D.D.S.
DENTAL SURGEON
Campbell's Bay, Tel. 648 - 5955
Office hours: 8 to 6 daily
Closed Wednesday afternoons and Saturdays

FIRE AUTO THEFT INSURANCE
"Since 1929"
GORDON PAUL INSURANCE LTD.
Phone 647 - 2525 Shawville

ERIC SMITH FUELS
24 Hr. Home Heating Service
Newmac Wood & Oil Furnaces
Farm Fuel & Gulf Lubrication Products
Bristol, Que. Tel. 647 - 5583

AL'S ELECTRIC REG'D
Al Manzoli M. El.
Residential - Commercial - Farm Wiring
Bryson, Que. Tel. 648 - 5929
FREE ESTIMATES

McLEAN & SLEVIN INSURANCE
FIRE - AUTO - LIFE
P. O. Box 299 SHAWVILLE Phone: 647 - 5701
647 - 5702

FREE DEAD and DISABLED FARM STOCK REMOVAL
PONTIAC MINK FARM
647 - 3408

HOUSE OF FLOWERS
Main Street, Shawville
Fresh Cut & Silk Flowers
Service 7 days a week
647 - 3878 (After hrs. 647 - 3207)

THE HON. PAUL A. MARTINEAU P.C., Q.C.
Barrister and Solicitor
Box 219 Campbell's Bay Tel. 648 - 5503
102 Main St., Hull, Tel. 771 - 7415

EDGAR B.W. MULLIGAN
AUCTIONEER
Consultant and Appraiser
Sales - Dispersals - Antiques - Coins - Stock
Luskville, Que. Tel. 455 - 2311

RAYMOND M. ROWAT, B. A., B.C.L.
NOTARY
389 Main Street Tel. 647 - 2975
Shawville, P. Q.

Classified Ads in THE EQUITY Get Results
647 - 2204

INCOME TAX SERVICE
AT YOUR HOME (year around)
Farm, Small Business, Personal
Contact: R. DESPRES
Bristol, 647 - 3607 evngs

SEPTIC TANK
All Season
Pumping Service
Clarence Bretzlaff
Ladysmith, Que. 647 - 2172

BER & BER HOME LTD.
Guy Bergeron, President
Builder of New Homes and Renovations
Spray Ceilings and Painting
Ladysmith, Que. Tel. 647 - 3411
FREE ESTIMATES

DONALD LAVALLEE
BARRISTER and SOLICITOR
OFFICE: 220 Main St., Shawville, P.Q.
Monday - Friday: 9 - 5 p.m.
Telephone 647 - 5611

C.K. STEEVES BACH. ENG., O.E.Q.
PROFESSIONAL ENGINEER
260 Argue Crescent, Shawville, Que.
Tel: 647 - 3779, 647 - 3423

ERNIE'S AUTO BODY
Body Work - Painting Fron Wheel Alignment
Vinyl Top Installations
Parr-Petuel Rustproofing Service
Auto Glass Distributor for Pontiac
Ernst Stranacher, Prop.
Auto Glass
Shawville, Que. Tel. Bus. 647 - 2737 Res. 647 - 2856

PONTIAC REFRIGERATION & APPLIANCES SERVICE LTD.
Repairs to all domestic appliances and Commercial Refrigeration Units
TOM FRASER
Box 182, Quyon, Quebec
CLAYTON YOUNG
Tel. 458 - 2879

GORDON'S CONSTRUCTION
Quyon, Que.
Crushing Equipment & Screening
Clear Stone, Sand & Gravel
Snowplowing & Equipment Rentals
Bob Gordon Tel: 458 - 2721 or 458 - 2323

PONTIAC APPLIANCES PARTS
(Division of Pontiac Refrigeration)
Queen St., Shawville, 647 - 2464
Parts For All Major Appliances
Hours: 8:30 to 5:00 Monday to Friday
8:30 to 12:00 Saturday

INDUSTRIAL, COMMERCIAL and RESIDENTIAL
RENOVATIONS
Drywall, Stucco, Radiant Heat Plaster, Decorative Plaster
Phone 458 - 2317

CONNELLY & KOSHY
CHARTERED ACCOUNTANTS
P.O. Box 751
314 Main Street
Shawville. Que. 647 - 3857
308-1580 Merivale Rd.
Ottawa, Ont. K2G 4B5
Tel. 224 - 0212
Shawville Office: Wednesdays from 10 a.m. to 5 p.m.

McCANN & SHEPPARD
BARRISTERS & SOLICITORS
NOTARIES PUBLIC
Terance V. McCann
735 - 6483
Robert B. Sheppard
687 - 6885
290 PEMBROKE ST. E.
PEMBROKE, ONTARIO
K8A 6X3

Need a P.A. SYSTEM?
Announcing
Banquets Outdoor Events
"Tractor Pulls our Specialty"
Call Murray Graham 647 - 3618

PONTIAC PROPANE
SALES and SERVICE
R.R. 1, Bristol, P. Q. We Deliver
Tel: 647 - 3547

lévesque·marchand·boulanger & cie
geo. a. welch & company
comptables agrées - chartered accountants
Jean-Paul Marchand, C.A.
Ronald J. Bélisle, C.A.
Pierre Lamoureux, C.A.
Paul Roy, C.A.
Louise Brulé-Sirois, C.A.
Daniel Amyotte, C.A.
250, boul. St-Joseph,
Hull, Québec
J8Y 3X6
(819) 771-7381
Ottawa, Hull, Belleville, Cornwall, Pembroke, Picton

JAMES CHUGG ENTERPRISE INC.
ELECTPICAL CONTRACTOR
648 - 2743 Free Estimates

Fast, Efficient
PRINTING SERVICE
PONTIAC PRINTSHOP LTD.
Shawville, Que.
647 - 2204

Beaudry Bertrand Sarrazin Letellier
Bourgon Pigeon Dupont
AVOCATS - BARRISTERS
YVES LETELLIER
15, Rue Papineau, C.P. 1355 Succ "B", Hull, Que J8X 1T4
Tel: (819) 770 - 4880

We Reserve The Right to Limit Quantities

WA HODGINS STORE

1857 - 1980

SHAWVILLE, QUE.

IN - TOWN GROCERY DELIVERY
Afternoons - $2.00 per order
Sorry, No Phone Orders
CLOSED MONDAYS

FROZEN FOOD

Pink or White Sunny Lemonade	12.5oz ea.	.39
Rhodes White Bread Dough	5's	1.75
Highliner Boston Blue Fish	16oz	1.39
Assorted Brookpark Pies	8oz	2/1.00
Minute Maid 100% Florida Orange Juice	6⅛oz	2/88
Kent Orange Juice	12⅛oz	.69

DAIRY

F.B.I. Unsweetened Chilled Orange Juice	64oz	1.49
Quarter Monarch Margarine	3lb	$2.19
Quarter Monarch Margarine	case of 12	26.28
Golden Girl Margarine Soft	1 lb ea. .79	case 24 18.96
Golden Girl Margarine Foil	1 lb .59	case 36 21.24

BAKERY

Fasination White Bread	24oz	3/1.49
Weston Enriched White Bread	24oz	.59
Weston Raspberry Jelly Rolls	12oz	.89
Weston Cinnamon Butter Horns	6's	.79
Hamburg & Weiner Buns	8's	.49
Sunibake Salad Rolls	12's	.92
Donald Duck Sliced Bread	24oz	.69
Lucerne Club Loaf	16oz	.71

PRODUCE

New Potatoes	10lbs	2.38
Que. Mac Apples	5 lbs	1.78
Green Cabbage	lb	.23
Seedless Cukes	each	.78
Avocados	each	.98
P.E.I. Potatoes	50 lbs	2.99
(2 per customer with order) N.B. Potatoes	50 lbs	1.99

CORRECTION
In our April 23rd ad in THE EQUITY
SCOPE MOUTHWASH should have read 750ml. **$2.89**
(We are sorry for any inconvenience this may have caused).



MEAT SAVINGS HERE!

POULTRY

Frozen 2-4lb Utility Chicken	lb	.69
4 Legged Chicken	lb	.89
4 Breasted Chicken	lb	.99
2 Per Bag Utility Chicken	lb	.89
12 pcs. Combination Chicken	lb	.89
Schneiders Cooked Breaded Chicken Buckets	2lb	4.29
Schneiders Cooked Breaded Chicken Legs	2lb	4.29
Schneiders Cooked Breaded Chicken Breasts	2lb	4.49
Burns Golden Baste Chicken	lb	1.49
Boiling Fowl	lb	.99

SCHNEIDERS

Assorted Schneiders ¼lb Burgers	lb	1.89
Schneiders Slim Sticks	250g lb	1.49
Schneiders Pepperoni	300g lb	2.19
Dutch Treat All Beef Red Hots Schneiders Skinless Weiners	lb	1.69
Schneiders Mini Dili	250g	.99
Schneiders Luncheon Snacks	500g	2.29
Pork Loaf, Mac & Cheese, Mock Chicken Store Sliced Loaves	lb	1.89

MARY MILES

Mary Miles Frozen Pure Pork Sausage	lb	.79
Regular Whole Mary Miles Bologna	lb	.89
Frozen Whole or Butt End Leg of Lamb	lb	1.79

BURNS

Burns Sliced Cooked Ham	175g	.99
Pieces Burns Headcheese	lb	1.69
Burns Pride of Canada Bacon		1.49
Burns Campfire Slab Bacon	lb	.99
Burns Store Sliced Salami	lb	1.79

LAMB

Lamb Shoulder Chops lb 1.39

MAPLE LEAF

Devon Sliced Bacon	500g	.99
Maple Leaf All Beef or Reg Bologna	500g	1.09
Chopped Ham Minced Ham Summer Sausage Beerwurst Maple Leaf Cooked Meats	lb	1.29
Thick Sliced Maple Leaf Ham	250g	.99
Pieces Maple Leaf Bologna	lb	1.29
Loose Maple Leaf Super Franks	lb	1.19
Maple Leaf English Back Bacon	175g	.79
Maple Leaf Golden Fry Sausage	lb	1.49
Sweet Pickle Maple Leaf Cottage Rolls	lb	1.19
Maple Leaf All Beef Weiners	lb	1.49
Maple Leaf Super Franks	12oz	.99
Maple Leaf Smoked Picnic Shoulders	lb	1.19
Maple Leaf Thick Slices or Hint of Maple Bacon		1.49

PORK

Pieces Liver	lb	.49
Hocks or Ribblets	lb	.49
Sides of Hogs	lb	.89
Whole Pork Loins	lb	1.29
(Green Bacon) Family Pack Sliced Side Pork	lb	.69
Fresh Ham Steaks	lb	1.29

CART AWAY FOOD BUYS

Shirriff Jelly Powder	3oz	4/1.00
Generic Macaroni & Cheese Dinner	7¼oz	4/1.00
Spoon Size Nabisco Shreddies	675g	1.29
Flowerdale Tea Bags	50's	.89
Nescafe Instant Coffee	10oz	5.99
Prairie Maid Wheat Puffs	175g	.59
Prairie Maid Rice Puffs	10pts.	.79
David Maple Leaf or Princess Biscuits	400g	1.49
McCormicks Soda Crackers	400g	.69
Assorted Harvest Crunch Bars	200g	.99
Weston Wagon Wheels	12oz	.99
Quench Wild Fruit Drinks	660g	1.49
Reg Grind or Bean Mountain Blend Coffee	1 lb	2.99
Pamper Cat Food	6oz	3/89
Olympic Laundry Detergent	6L	1.69
Campfire Marshmellows	270g	2/1.00
Lowney's Chocolate Bars	4's	.99
Mayflower or Nova Assorted Glasses	4's	2.49
Generic Toilet Tissue	8's	1.79
Generic Garbage Bags	20's	1.99
Generic Powder Detergent	6L	1.89
Generic Serviettes	240's	1.19
Kleenex Paper Towels	2's	1.19
Quikki Garbage Bags	lg. 10	.99
Ken L Ration T-Bone Biscuits	900g	1.29
Purina Puppy Chow	2Kg	3.29
Lipton Tea Bags	120's	2.59
Chicken Noodle Lipton Soup Mix	4's	1.09
Beef or Irish Puritan Assorted Stews	24oz	1.29
Heinz Tomato Soup	10oz	5/1.00

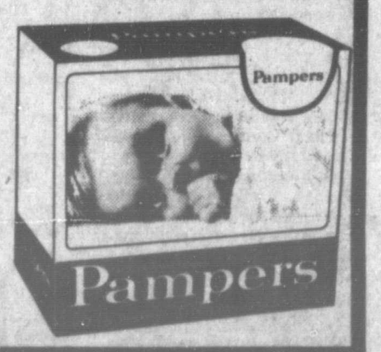
Proctor & Gamble Special



Country Recipe or Layer
Duncan Hines Cake Mix
.99

Daytime 30's
Pamper Diapers
2.99

Extra Absorbent 24's
Pamper Diapers
2.99



CHARGEX

MEN'S AND BOYS' DEPARTMENT

Work Mitts and Gloves
of all kinds for outdoor work

BIBLIOTHÈQUE NATIONALE REÇU LE JUIN 5 1980

Home Hardware

HARDWARE DEPARTMENT

Lawn Fertilizers, Grass Seed

Lawn Mowers, Garden Tillers

Seeds, Garden Tools

SECOND FLOOR

master charge

Phantom 1980 Anniversary Sale
20% OFF - April 30th to May 10th

NATURELLES	$1.99 pr.	or 3 prs. $5.75
SHOW OFFS	$1.99 pr.	or 3 prs. $5.75
SUPPORT HOSE	$5.20 pr.	or 3 prs. $14.75
SUPPORT HOSE (Queensize)	$5.90 pr.	or 3 prs. $17.25
SUPPORT STOCKINGS	$3.20 pr.	or 3 prs. $9.00
HOSIERY	$1.40 pr.	or 3 prs. $4.00
HOSIERY	$1.40 pr.	or 3 prs. $4.00
KNEE HI'S	2 prs. $1.39	or 6 prs. $3.99
ANKLETS	pr. 80¢	or 3 prs. $2.25

MOTHER'S DAY GIFTS and CARDS